



Andoaino
Udala

**Pertsonak zarata eta
bibrazioen aurka babesteko
udal ordenantza**

**Ordenanza municipal para la protección
de las personas contra las emisiones de
ruido y vibraciones**

AURKIBIDEA

I. KAPITULUA – XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua– Xedea.
2. artikulua – Airearen kutsadura.
3. artikulua – Aplikazio eremua.
4. artikulua – Udal eskumena.
5. artikulua – Esku-hartzeen bateragarritasuna.
6. artikulua – Neurriak hartu beharra.

**II. KAPITULUA – KALITATE AKUSTIKOAN ESKA
DAITEZKEEN BALDINTZAK ERABILERA BAIMENDUEI
DAGOKIENEZ**

7. artikulua– Giroko kalitate akustikoa murriztu dezaketen jardueren sailkapena.
8. artikulua– Intsonorizazio arau orokorra.

**III. KAPITULUA – GIROKO ZARATAREN EBALUAZIOA
ETA KUDEAKETA**

9. artikulua– Zarata mapak.
10. artikulua– Eremu akustikoen sailkapena.
11. artikulua– Kalitate akustikoko helburuak.
12. artikulua– Ekintza planak.

**IV. KAPITULUA – HIRI INGURUNERAKO ZARATA
MAILA ONARGARRIAK**

Lehen atala –Prebentzio irizpide orokorrak.

13. artikulua– Hiri plangintza.
14. artikulua– Zarata mailak eta zarata eta bibrazioen transmisioen ebaluazio irizpideak.
15. artikulua– Gehieneko soinu mugatik salbustea.
16. artikulua– Lehendik dagoen eraikuntzari eskatu beharreko baldintzak.
17. artikulua– Eraikuntza berriko eraikinak.

Bigarren atala– Gehieneko mailak kanpoko ingurunean.

18. artikulua– Askotariko jarduerak.
19. artikulua– Betebeharrak.
20. artikulua– Auzotarren arteko salaketak.
21. artikulua– Bide publikoetako eta eraikuntzako lanak.
22. artikulua– Merkataritza eta zerbitzu jarduerak.
23. artikulua– Zama lanak.
24. artikulua– Ospakizun edo deialdi herrikoiak.
25. artikulua– Abisu akustikoen sistemak eta zarata sortzen duten askotariko jarduerak.
26. artikulua– Alarma sistemaren kontrola.

ÍNDICE

CAPÍTULO I – DISPOSICIONES GENERALES

- Artículo 1– Objeto.
Artículo 2 – Contaminación atmosférica.
Artículo 3 – Ámbito de aplicación.
Artículo 4 – Competencia municipal.
Artículo 5 – Compatibilidad de intervenciones.
Artículo 6 – Obligación de adoptar medidas.

**CAPÍTULO II – CONDICIONES EXIGIBLES DE CALIDAD
ACÚSTICA RELACIONADAS CON LOS USOS
PERMITIDOS**

- Artículo 7– Clasificación de actividades susceptibles de disminuir la calidad acústica ambiental.
Artículo 8– Regla general de insonorización.

**CAPÍTULO III – EVALUACION Y GESTION DEL RUIDO
AMBIENTAL**

- Artículo 9– Mapas de ruido.
Artículo 10– Clasificación de áreas acústicas.
Artículo 11– Objetivos de calidad acústica.
Artículo 12– Planes de Acción.

**CAPÍTULO IV – NIVELES DE RUIDO ADMISIBLES EN
MEDIO URBANO**

- Sección Primera –Criterios generales de prevención.
Artículo 13– Planeamiento urbano.
Artículo 14– Niveles de ruido y criterios de evaluación de transmisiones de ruido y vibraciones.
Artículo 15– Exención de límites sonoros máximos.
Artículo 16– Condiciones exigibles a la edificación existente.
Artículo 17– Edificios de nueva construcción.

Sección Segunda – Niveles máximos en el medio exterior.

- Artículo 18– Actividades varias.
Artículo 19– Obligaciones.
Artículo 20– Denuncias entre el vecindario.
Artículo 21– Trabajos en la vía pública y edificación.
Artículo 22– Actividades comerciales y de servicios.
Artículo 23– Operaciones de carga y descarga.
Artículo 24– Celebraciones o convocatorias populares.
Artículo 25– Sistemas de avisos acústicos y actividades varias generadoras de ruido.
Artículo 26– Control del sistema de alarmas.



Andoingo Udala

Hirugarren atala– Barne giroko gehieneko mailak.

- 27. artikulua– Aisia, ikuskizun eta jolas jardueretako isolamendua eta soinu igorpenak.
- 28. artikulua– Okupatzaileen babesa.
- 29. artikulua– Mugagailuak jarri beharra.
- 30. artikulua– Soinu mugagailu/erregistragailuaren gutxieneko baldintzak eta instalazioa.
- 31. artikulua– Mugagailuen ikuskapena eta kontrola.
- 32. artikulua– Terrazak eta beilariak.

V. KAPITULUA – IBILGAILU, MOTOR, ZIKLOMOTOR ETA ANTZEKOEN ZARATA

- 33. artikulua– Zirkulazioko zarataren erregulazioa.
- 34. artikulua– Martxan dauden ibilgailuen soinu mailak.
- 35. artikulua– Debekuak.
- 36. artikulua– Ibilgailuen kontrola.
- 37. artikulua– Ziklomotor eta motorrentzako saiakerak.

VI. KAPITULUA – ARAUBIDE JURIDIKOA

- 38. artikulua– Lizentzia eta proiektu teknikoa.
- 39. artikulua– Jarduera lizentzien eskakizunak.
- 40. artikulua– Obra bukaerako agiria.
- 41. artikulua– Teknikari eskuduna eta bitarteko tekniko eta instrumentalak.
- 42. artikulua– Ikuskapenak.
- 43. artikulua– Ikuskapen eskaerak.
- 44. artikulua– Bat-batean gertatutako perturbazio akustiko larrien kasuak.
- 45. artikulua– Desadostasunak neurketetan.
- 46. artikulua– Neurri zuzentzaileak.
- 47. artikulua– Erregistroa.

VII. KAPITULUA – ARAU HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

- 48. artikulua– Arau hausteak.
- 49. artikulua– Zehapenak.
- 50. artikulua– Beste arau hauste batzuk.

XEDAPEN GEHIGARRIA

XEDAPEN IRAGANKORRAK

- Lehenengoa– Metodo eragilea.
- Bigarrena– Baimendutako establezimendu publikoen egokitzapena.
- Hirugarrena– Zarata edo bibrazioak sortzen dituzten jarduera edo instalazioen egokitzapena.
- Laugarrena– Zaraten immisio balioak errespetatu ezina.

Sección Tercera– Niveles máximos en el ambiente interior.

- Artículo 27– Aislamiento y emisiones en actividades de ocio, espectáculo y recreativas.
- Artículo 28– Protección de los ocupantes.
- Artículo 29– Obligación de establecer limitadores.
- Artículo 30– Condiciones mínimas del limitador/registrador sonoro y su instalación.
- Artículo 31– Inspección y control de los limitadores.
- Artículo 32– Terrazas y veladores.

CAPÍTULO V – RUIDO DE VEHÍCULOS, MOTOS, CICLOMOTORES Y ANÁLOGOS

- Artículo 33– Regulación del ruido de tráfico.
- Artículo 34– Niveles sonoros del vehículo en marcha.
- Artículo 35– Prohibiciones.
- Artículo 36– Control de vehículos.
- Artículo 37– Ensayos para ciclomotores y motocicletas.

CAPÍTULO VI – RÉGIMEN JURÍDICO

- Artículo 38– Licencia y proyecto técnico.
- Artículo 39– Requisitos de las licencia de actividad.
- Artículo 40– Justificación de fin de obra.
- Artículo 41– Técnico competente y medios técnicos e instrumentales.
- Artículo 42– Inspecciones.
- Artículo 43– Solicitudes de inspección.
- Artículo 44– Supuestos de graves perturbaciones acústicas sobrevenidas.
- Artículo 45– Discrepancias en las mediciones.
- Artículo 46– Medidas correctoras.
- Artículo 47– Registro.

CAPÍTULO VII – INFRACCIONES Y SANCIONES

- Artículo 48– Infracciones.
- Artículo 49– Sanciones.
- Artículo 50– Otras infracciones.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

- Primera– Método operativo.
- Segunda– Adaptación de los establecimientos públicos autorizados.
- Tercera– Adaptación de las actividades o instalaciones que produzcan ruido o vibraciones.
- Cuarta– Imposibilidad de respetar los valores de inmisión de ruidos.



Andoingo Udala

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

1. ERANSKINA

EREMU AKUSTIKOEN SAILKAPENA.

2. ERANSKINA

KALITATE AKUSTIKOKO HELBURUAK.

3. ERANSKINA

ZARATA ETA BIBRAZIO IMMISIOAREN MUGAKO MAILAK KANPOKO ETA BARNEKO GIROAN.

4. ERANSKINA

NEURTZEKO PROZEDURAK.

- 1.- Zarata indizeak eta ebaluazio metodoak.
- 2.- Neurtzeko ekipamenduak.
- 3.- Hondo zaratagatiko zuzenketak.
- 4.- Soinu maila globalen zehaztapenak.
 - 4.1. Giroko soinu mailen zehaztapena.
 - 4.2. Igorle akustikoen soinu mailen zehaztapena.
 - 4.3. Neurtutako mailei egindako zuzenketak.
 - 4.4. Osagai tonalen ebaluazioa.
 - 4.5. Bulkada osagaien ebaluazioa.
 - 4.6. Behe maiztasuneko osagaien ebaluazioa.
 - 4.7. Neurketaren txostena.
- 5.- Aireko zarataren aurkako lokalen arteko soinu isolamenduaren mailaren zehaztapena.
- 6.- Inpaktuen soinuen aurkako isolamendu mailaren zehaztapena.
- 7.- Aireko zarataren aurkako fatxadetako eta fatxaden elementuetako soinu isolamenduaren mailaren zehaztapena.
- 8.- Bibrazio mailen zehaztapena.
- 9.- Ziklomotor, motozikleta eta quad edo antzekoek egindako zarataren zehaztapena.
- 10.- Soinu mugagailu/erregistragailuen mugapen mailen zehaztapena.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

ANEXO 1

CLASIFICACIÓN DE ÁREAS ACÚSTICAS.

ANEXO 2

OBJETIVOS DE CALIDAD ACUSTICA.

ANEXO 3

NIVELES LIMITE DE INMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIÓN EN EL AMBIENTE EXTERIOR E INTERIOR.

ANEXO 4

PROCEDIMIENTOS DE MEDIDA.

- 1.- Índices de ruido y método de evaluación.
- 2.- Equipos de medida.
- 3.- Correcciones por ruido de fondo.
- 4.- Determinación de los niveles sonoros globales.
 - 4.1. Determinación de niveles sonoros ambientales.
 - 4.2. Determinación de niveles sonoros de emisores acústicos
 - 4.3. Correcciones a los niveles medidos.
 - 4.4. Evaluación de componentes tonales.
 - 4.5. Evaluación de componentes impulsivos.
 - 4.6. Evaluación de componentes de baja frecuencia.
 - 4.7. Informe de medida.
- 5.- Determinación del nivel de aislamiento acústico a ruido aéreo entre locales.
- 6.- Determinación del nivel de aislamiento a ruidos de impactos.
- 7.- Determinación del nivel de aislamiento acústico a ruido aéreo de fachadas y elementos de fachadas.
- 8.- Determinación de los niveles de vibración.
- 9.- Determinación del ruido emitido por ciclomotores, motocicletas y quads o similares
- 10.- Determinación de los niveles de limitación de los limitadores/registradores sonoros.

I. KAPITULUA – XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua – Xedea.

Ordenantza honen xedea ingurunean egindako zarata eta bibrazioek sortutako eragozpenen aurrean ingurumen kalitatea hobetzea eta pertsonak babestea da eta baita kanpoko eta barruko giroan sortutako zarata eta bibrazio arloan ingurumen kalitatea lortzera bideratutako udal jarduketa erregulatzea ere. Horretarako, helburu horiek lortzeko behar diren

CAPÍTULO I – DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1 – Objeto.

El objeto de esta ordenanza es proteger a las personas y mejorar la calidad ambiental frente a las molestias producidas por la emisión de ruidos y vibraciones al medio, así como la regulación de la actuación municipal en orden a la consecución de los objetivos de calidad ambiental en materia de ruidos y vibraciones originados en el ambiente exterior e



Andoaingo Udala

mugak, zehaztaperen teknikoak, prozedurak eta jarduketak ezarriko dira.

2. artikulua – Airearen kutsadura.

Ordenantza horren xedeetarako, zaratak eta bibrazioak airea kutsatzen duten elementuak direla ulertuko da, Atmosfera Ingurumena Babesteko 38/1972 Legeak, abenduaren 22koak, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko 3/1998 Lege Orokorrak, otsailaren 27koak, aipatutako moduan.

3. artikulua – Aplikazio eremua.

1. Ordenantza hau Andoaingo udalerriko lurralde osoan aplikatuko da.

2. Ordenantza honetan xedatutako preskripzioen pean egongo dira eragozpenak sor ditzaketen zarata edota bibrazioak eragiten dituzten edo euren eragin eremuan kokatutako pertsonentzako, ingurumenerako edo ondasunentzako arriskuak sortzen dituzten jarduerak, ekintza, instalazio, azpiegitura, ekipamendu, makineria, ibilgailu eta jokabide guztiak.

3. Aurreko idatz zatian xedatutakoa alde batera utzita, ordenantza honen aplikazio eremutik kanpo geratuko dira honako igoerle akustiko hauek:

Militar jarduerak, euren legeria espezifikoak arautuko dituenak.

Lan jarduerak lantokian sortutako kutsadura akustikoa lan legerian xedatutakoaren arabera arautuko da.

4. artikulua – Udal eskumena.

Udalari dagokio ordenantza hau betetzen dela kontrolatzea, behar diren neurri zuzentzaileak hartzea eskatzea, mugapenak ezartzea, behar diren ikuskapen guztiak eskatzea eta ordenantza betetzen ez bada, dagozkion zehapenak aplikatzea.

5. artikulua – Esku-hartzeen bateragarritasuna.

Ordenantza honetan xedatutako araubidea Administrazioako beste erakunde batzuei euren eskumenen baitan dagozkien esku-hartzeen kalterik gabe ulertzen da.

interior, estableciendo los límites, determinaciones técnicas, procedimientos y actuaciones necesarios para conseguir dichos objetivos.

Artículo 2 – Contaminación atmosférica.

A efectos de esta Ordenanza, se entenderá que los ruidos y las vibraciones son elementos contaminantes de la atmósfera en la forma aludida por la Ley 38/1972, de 22 de diciembre, de Protección del Ambiente Atmosférico, y la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

Artículo 3 – Ámbito de aplicación.

1. La Presente ordenanza es de aplicación en todo el territorio del término municipal de Andoain.

2. Quedan sometidas a las prescripciones establecidas en esta ordenanza todas las actividades, actos, instalaciones, infraestructuras, equipos, maquinarias, vehículos y comportamientos que generen ruidos y/o vibraciones susceptibles de producir molestia o suponer riesgos de cualquier naturaleza para las personas, el medio ambiente o bienes situados bajo su campo de influencia.

3. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, quedan excluidos del ámbito de aplicación de esta ordenanza los siguientes emisores acústicos:

Las actividades militares, que se regirán por su legislación específica.

La actividad laboral, respecto de la contaminación acústica producida por ésta en el correspondiente lugar de trabajo, que se regirá por lo dispuesto en la legislación laboral.

Artículo 4 – Competencia municipal.

Corresponde al Ayuntamiento ejercer el control del cumplimiento de la presente ordenanza, exigir la adopción de las medidas correctoras necesarias, señalar limitaciones, exigir cuantas inspecciones sean precisas y aplicar las sanciones correspondientes en caso de incumplimiento.

Artículo 5 – Compatibilidad de intervenciones.

El régimen establecido en la presente ordenanza se entiende sin perjuicio de las intervenciones que corresponda a otros organismos de la Administración en la esfera de sus respectivas competencias.



Andoingo Udala

6. artikulua – Neurriak hartu beharra.

Kutsadura akustikoko edozein fokuren titular diren pertsonak edo enpresak behartuta daude maila aplikagarriak lortzeko behar diren neurriak hartzera, eskakizun edo euste ekintza indibidualen premiarik gabe.

Artículo 6 – Obligación de adoptar medidas.

Las personas o empresas titulares de cualesquiera focos de contaminación acústica están obligadas a adoptar las medidas necesarias para observar los niveles aplicables, sin necesidad de actos de requerimiento o sujeción individuales.

II. KAPITULUA.– KALITATE AKUSTIKOAN ESKA DAITEZKEEN BALDINTZAK ERABILERA BAIMENDUEI DAGOKIENEZ

CAPÍTULO II –CONDICIONES EXIGIBLES DE CALIDAD ACÚSTICA RELACIONADAS CON LOS USO PERMITIDOS

7. artikulua – Giroko kalitate akustikoa murriztu dezaketen jardueren sailkapena.

Ordenantza honen xedeetarako, bere preskripzioak bete behar dituzte honako erabilera hauek:

- Industriala
- Tailerrak
- Biltegiak
- Bulegoak
- Komertziala
- Ostalaritza
- Establezimendu publikoak
- Zuzkidura publikoak (kiroletakoa, hezkuntzakoa)
- Gazteen lokalak
- Dantza akademiak
- Elkarte gastronomikoak
- Aire zabaleko jarduerak

Artículo 7 – Clasificación de actividades susceptibles de disminuir la calidad acústica ambiental.

A los efectos de esta ordenanza, se considerarán sometidas a sus prescripciones los usos que se especifican a continuación:

- Industrial
- Talleres
- Almacenes
- Oficinas
- Comercial
- Hostelería
- Establecimientos públicos
- Dotaciones públicas (deportiva, educativo)
- Locales de juventud
- Academias de baile
- Sociedades gastronómicas
- Actividades al aire libre

Hirigintza erabileraren arabera baimendutako eta aurreko artikuluan jasotako jardueretan sortutako zarata eta bibrazioen produkzioa eta transmisioa eraikuntzari eska dakizkiokeen zehaztapenetan xedatutako mugetara eta ordenantza honetako 11. artikuluan aipatutako kalitate akustikoko helburuetara doitu behar dira.

Tanto la producción como la transmisión de los ruidos y vibraciones originados en las actividades autorizadas en función del uso urbanístico y contempladas en el artículo anterior deberán ajustarse a los límites establecidos en las determinaciones exigibles a la edificación y a los objetivos de calidad acústica señalados en el Artículo 11 de la presente ordenanza.

8. artikulua – Insonorizazio arau orokorra.

Arlo horietako udalaren esku-hartzearen xedea energia formengatikoko perturbazioek ordenantza honetan xedatutako mugak ez gainditzea izango da.

Artículo 8 – Regla general de insonorización.

La intervención municipal en estas materias tenderá a conseguir que las perturbaciones por formas de la energía no excedan de los límites que se indican en la presente ordenanza.

Espezifikatutako erabileretako batean sar daitezkeen jardueren titularrak behartuta daude euren soinu iturriak insonorizatzeko neurriak eta lokalen isolamendu akustikorako neurriak hartzera, kasu bakoitzean xedatutako preskripzioak betetzeko, behar izanez gero, aireztapen behartuko sistemak antolatuz, dauden bao edo leihoak itxi ahal izateko.

Los titulares de las actividades susceptibles de incluirse en alguno de los usos especificados, están obligados a adoptar las medidas de insonorización de sus fuentes sonoras y de aislamiento acústico de los locales para cumplir en cada caso las prescripciones establecidas, disponiendo si fuera necesario, de sistemas de ventilación forzada de modo que puedan



Andoaino Udala

cerrarse los huecos o ventanas existentes.

III. KAPITULUA – GIROKO ZARATAREN EBALUAZIOA ETA KUDEAKETA

9. artikulua – Zarata mapak.

Egiten diren mapa akustikoak Zaratari buruzko 37/2003 Legea garatzen duten 1513/2005 eta 1367/2007 Errege Dekretuek xedatutako eskakizunetara doitu behar dira eta Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak 2005ean argitaratutako “Zarata mapak egiteko gida metodologikoa”ren eskakizunak bete behar dituzte.

Zarata mapek aukera eman behar dute udalak mugatutako eremu akustiko mota bakoitzerako soinu mailak zehazteko, igorle berriek puntu jakin batzuetan duten inpaktu akustikoa ebaluatzea ahalbidetzeko eta ekintza planen eta neurri zuzentzaileen garapena errazteko.

10. artikulua – Eremu akustikoen sailkapena.

Eremu akustikoen sailkapena Zaratari buruzko 37/2003 Legean eta lege hori garatzen duten arauen arabera dago xedatuta 1. eranskinean.

11. artikulua – Kalitate akustikoko helburuak.

2. eranskineko B taulan daude jasota hirigintza garapen berriei aplikatu dakizkiekeen giroko soinu mailen kalitate akustikoko helburuak eta 4. eranskineko eskakizunen arabera ebaluatuko dira.

2. eranskineko A taulan daude jasota lehenik dauden hirigintza garapenei aplikatu dakizkiekeen giroko soinu mailen kalitate akustikoko helburuak eta 4. eranskineko eskakizunen arabera ebaluatuko dira.

2. eranskineko C taulan daude jasota etxebizitza, bizitegi, ospitale, kultura edo hezkuntza erabileretarako barneko espazioei aplikatu dakizkiekeen soinu mailen kalitate akustikoko helburuak eta 4. eranskineko eskakizunen arabera ebaluatuko dira.

12. artikulua – Ekintza planak.

Udalak onartutako ekintza planak kutsadura akustikoa murrizteko behar diren prebentziozko neurriak eta neurri zuzentzaileak ezartzera eta aurreikusitako kalitate akustikoko helburuak betetzera zuzenduta egongo dira.

CAPÍTULO III – EVALUACION Y GESTION DEL RUIDO AMBIENTAL

Artículo 9 – Mapas de ruido.

La elaboración de los mapas acústicos que se realicen se ajustará a los requisitos marcados por los Reales Decretos 1513/2005 y 1367/2007 con lo que se desarrollan la Ley del ruido 37/2003, asimismo deberán cumplir con los requerimientos de la “Guía metodológica para la realización de mapas de ruidos” editada en mayo de 2005 por el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

Los mapas de ruido deberán permitir determinar los niveles sonoros para cada tipo de área acústica delimitada por el Ayuntamiento, posibilitar la evaluación del impacto acústico de nuevos emisores en puntos determinados, así como facilitar el desarrollo de planes de acción y medidas correctoras.

Artículo 10 – Clasificación de áreas acústicas.

La clasificación de las áreas acústicas se establece en el Anexo 1 según lo señalado en la Ley del Ruido 37/2003 y normas que la desarrollan.

Artículo 11 – Objetivos de calidad acústica.

En la tabla B del Anexo 2 se reflejan los objetivos de calidad acústica de los niveles sonoros ambientales aplicables a nuevos desarrollos urbanísticos y se evaluarán según los requerimientos del Anexo 4.

En la tabla A del Anexo 2 se reflejan los objetivos de calidad acústica de los niveles sonoros ambientales aplicables a las áreas urbanizadas ya existentes y se evaluarán según los requerimientos del Anexo 4.

En la tabla C del Anexo 2 se reflejan los objetivos de calidad acústica de los niveles sonoros aplicables a espacios interiores destinados a usos de vivienda, residencial, hospitalario, cultural o educativo y se evaluarán según los requerimientos del Anexo 4.

Artículo 12 – Planes de acción.

Los planes de acción que apruebe el Ayuntamiento estarán destinados a establecer las medidas preventivas y correctoras necesarias para reducir la contaminación acústica, así como cumplir los objetivos de calidad acústica estimados.



Andoaingo Udala

Horretarako funtsezkoa da zarata mapek ematen duten informazioa. Mapetan udalerriko soinu mailen irudikapen kartografikoa lortuko da eta, horrela, egokitzat jotzen diren neurri zuzentzaileak eta ekintza planak ezarri ahal izango dira.

Para ello es fundamental la información aportada por los mapas de ruido en los que se obtendrá una representación cartográfica de los niveles sonoros del Municipio, permitiendo así tomar las medidas correctoras y planes de acción que se consideren oportunos.

IV. KAPITULUA – HIRI INGURUNERAKO ZARATA MAILA ONARGARRIAK

CAPÍTULO IV – NIVELES DE RUIDO ADMISIBLES EN MEDIO URBANO

LEHEN ATALA – Prebentzio irizpide orokorrak.

SECCIÓN PRIMERA – Criterios generales de prevención.

13. artikulua – Hiri plangintza.

Hiri plangintzako lanetan, edozein ekintza edo zerbitzuren antolaketan eta zaratak edo bibrazioak eragin ditzaketela uste den era guztietako industria, jarduera eta instalazioen kokapenean, xede horretarako xehatutako inpaktu akustikoko azterketa batean ikusi beharko da duen eragina, egindako plangintzek eta aukeratutako soluzioek ahalik eta bizi kalitate handiena eta ingurumenarekiko errespetu handiena eman dezaten.

Artículo 13 – Planeamiento urbano.

En los trabajos de planeamiento urbano, organización de cualquier acto o servicio y ubicación de todo tipo de industrias, actividades e instalaciones que se consideren susceptibles de generar ruidos o vibraciones, deberá contemplarse su incidencia en un estudio de impacto acústico pormenorizado a tal efecto, de forma que las planificaciones o soluciones adoptadas proporcionen el nivel más elevado de calidad de vida y respeto al medio ambiente.

14. artikulua – Zarata mailak eta zarata eta bibrazioen transmisioen ebaluazio irizpideak.

1. Ordenantzak xedatutako mugako immisio mailak ezin dira gainditu sailkatutako eremu bakoitzean, ez kanpoko giroan eta ez barneko giroan, eta 3. eranskinean sartuta dauden ebaluazio parametro desberdinetarako.

Artículo 14 – Niveles de ruido e índices de evaluación de transmisiones de ruido y vibraciones.

1. Los niveles límite de inmisión fijados por esta ordenanza no deberán ser superados en cada una de las zonas clasificadas, ya sea en el ambiente externo como en el interno, y para los diferentes parámetros de evaluación que se incluyen en el Anexo 3.

2. Zarataren edota bibrazioaren transmisioa kontrolatzeko ordenantza honetan erabilitako ebaluazio indizeak honako hauek izango dira:

2. Los índices de evaluación empleados en esta ordenanza para el control de la transmisión de ruido o/y vibración serán los siguientes:

- Ld, Le, Ln (LAeq eguna, LAeq arratsaldea. LAeq gaua) giroko soinu mailak. Neurketa prozedura 4. eranskinean adierazitakoa da.
- Igorle akustikoek sortutako soinu mailetan 5"-ko integrazio aldirako maila baliokidea neurtuko da, LAeq 5" dezibeliotan adierazitako A haztapenarekin. Neurketa prozedura 4. eranskinean adierazitakoa da.
- Barrunbeen arteko aireko zaratarako isolamendu akustikoa $D_{nT,A (C;Ctr)}$ gisa adieraziko da, UNE_EN ISO 140-4 eta ISO 717/1 arauetan eta Eraikuntzaren Kode Teknikoko DB-HR Zarataren aurkako Babesa izenekoan xedatuta dagoen bezala.

- Niveles sonoros ambientales Ld, Le, Ln (LAeq día, LAeq tarde. LAeq noche). El procedimiento de medida es el indicado en el Anexo 4.
- Niveles sonoros generados por emisores acústicos, se medirá el nivel equivalente para un periodo de integración de 5" con ponderación A expresado en decibelios LAeq 5". El procedimiento de medida se indica en el Anexo 4.
- El aislamiento acústico a ruido aéreo entre recintos se expresará como $D_{nT,A (C;Ctr)}$, tal y como se determina en las normas UNE_EN ISO 140-4, ISO 717/1 y en el Código Técnico de la Edificación DB-HR Protección frente al Ruido.



Andoingo Udala

- Barrunbeen arteko inpaktu zaratarako isolamendu akustikoa LnTA gisa adieraziko da.
- Neurketa prozedura 4. eranskinen 6. idatz zatian adierazitakoa da.
- Fatxadetako eta fatxaden elementuetako aireko zaratarako isolamendu akustikoa $D_{Is,2m,nT,w}$, gisa adieraziko da, UNE-EN ISO 140-5 eta ISO 717/1 arauetan xedatuta dagoen bezala.
- Bozgorailudun metodo globala erabiliko da.
- Bibrazio mailen ebaluaziorako Law indizea ebaluatuko da, ISO 2631-2:2003 eta ISO 2631:1997 arauetan adierazten den bezala.
- Neurketa prozedura 4. eranskinen 8. idatz zatian adierazitakoa da.
- El aislamiento acústico a ruido de impacto entre recintos se expresará como LnTA
- El procedimiento de medida es el indicado en el apartado 6 del Anexo 4.
- El aislamiento acústico a ruido aéreo de fachadas y elementos de fachada se expresará como $D_{Is,2m,nT,w}$, tal y como se determina en las normas UNE-EN ISO 140-5 e ISO 717/1.
- Se utilizará el método global con altavoz.
- Para la evaluación de los niveles de vibración se evaluará el índice Law tal y como se expresa en la norma ISO 2631-2:2003 e ISO 2631:1997.
- El procedimiento de medida es el indicado en el apartado 8 del Anexo 4.

3. Oro har, Zaratari buruzko 37/2003 Legea garatzen duten 1513/2005 eta 1367/2007 Errege Dekretuetan zehaztutako zarata eta bibrazio indizeak, kalitate akustikoko helburuak eta ebaluazio metodoak aplikatuko dira.

3. Como norma general, se aplicarán los índices de ruido y vibración, los objetivos de calidad acústica y los métodos de evaluación que vienen definidos en los Reales Decretos 1513/2005 y 1367/2007, que desarrollan la Ley 37/2003 del Ruido.

4. Sortutako mailen ebaluazioa eremu jakin bateko erabileren ondoriozko sentsibilitate desberdina kontuan hartuta egingo da, hirigintza plangintzak finkatutako sailkapenaren arabera. Ordenantza honen xederako, honako hauek dira babestu beharreko sektoreak:

4. La evaluación de los niveles generados se realizará teniendo en cuenta la diferente sensibilidad al ruido debido a los diferentes usos de una zona determinada, de acuerdo con la clasificación fijada por el planeamiento urbanístico. Para el objeto de esta ordenanza, los sectores a proteger son los siguientes:

- Bizitegi erabilerako luraren nagusitasuna duten lurraldeko sektoreak.
- Kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia behar duen erabilera sanitarioko eta irakaskuntza eta kultura erabilerako lurzorua nagusi duten lurraldeko sektoreak.
- Industria erabilerako luraren nagusitasuna duten lurraldeko sektoreak.
- Kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia behar duten espazio naturalak.
- Sectores del territorio con predominio de suelo de uso residencial.
- Sectores del territorio con predominio de suelo de uso sanitario, docente y cultural que requiera de especial protección contra la contaminación acústica.
- Sectores del territorio con predominio de suelo industrial.
- Espacios naturales que requieran una especial protección contra la contaminación acústica.

Ebaluazio irizpideetan eguna bi alditan banatuko da:

- Eguneko aldia: 08:00etatik 22:00etara.
- Gaueko aldia: 22:00etatik 08:00etara.

En los criterios de evaluación se dividirá el día en dos periodos diferentes:

- Período diurno: 08:00 a 22:00 horas,
- Período nocturno: 22:00 a 08:00 horas.

Jaiegunetan eta asteburuetan (xede hauetarako larunbat, jaiegun eta jai bezperetan), eguneko ordutegia 23:00 arte luzatu ahal izango da eta larunbat eta jaiegunetan ez da hasiko 09:00 arte.

Los días festivos y fines de semana (a estos efectos sábados, festivos y vísperas de fiesta), el horario diurno podrá ser prolongado hasta las 23 horas y los sábados y festivos, no comenzará hasta las 09 horas.

15. art. – Gehieneko soinu mugetatik salbuestea.

Udal Agintaritzak, aldi baterako eta eremu jakin batzuetan, atal honetan finkatutako gehieneko soinu mugak betetzea salbuetsi dezake honako kasu

Artículo 15 – Exención de límites sonoros máximos.

La Autoridad Municipal podrá eximir, con carácter temporal y en determinadas zonas, del cumplimiento de los límites sonoros máximos fijados en esta sección



Andoingo Udala

hauetan:

Onura publiko eta sozialeko ekintza ofizialak, kulturalak, jai girokoak, erlijio girokoak, etab.

Era guztietako tradiziozko jaietan egiten diren ikuskizun publiko eta aisiarako jarduerak, erregulazio espezifikoaren dutenak.

Aldi baterako lanak, eraikuntza lanak, eraikinak konpondu edo eraisteko lanak, larrialdiko instalazioak eta ekipo elektrogenoak eta bide publikoetan gauze egiten diren lanak.

Urgentziak, arriskuko edo interes orokorreko arrazoiengatik egoera bereziak.

Salbuespeneko baimen berezi horiek emateko, ordutegia eta eragin ditzaketen kalteak arintzeko behar diren gainerako baldintzak finkatu ahal izango dira.

16. artikulua – Lehendik dagoen eraikuntzari eskatu beharreko baldintzak.

1. Ordenantza honetako idatz zatietan xedatutakoaren kalterik gabe, eraikineko instalazio lagungarri eta osagarriek, esaterako, igogailuek, hozteko ekipamenduek, garajeetako ateek, makinaren funtzionamendukoek, ibilgailuak gordetzekoek, etab., etxebizitzetara eta jendea bizi den lokaletara xedatutako immisio balioak baino soinu edo bibrazio maila altuagoak ez igortzea exijituko da.

2. Eraikineko egituraren bitartez zaratak eta bibrazioak transmititu ez daitezten, ondorengo idatz zatietan xedatutakoa hartu behar da kontuan egin nahi den obra proiektuan:

Organo mugikorrek dituen elementu oro kontserbazio egoera onean edukiko da, batez ere bere errodaduren martxa leuntasunari dagokion guztian.

Ez da baimenduko makinak eta makina horien euskarriak mehelinetan, sabaietan edo barrunbeak banantzeko forjatuetan zuzenean ainguratzea, bibrazioaren aurkako gailu egokien bitartez egin beharko da.

Abiatze bortitzeko makinek, kolpe edo talka zakarrekin lan egiten dutenek eta txandakako mugimendudun organoekin hornitutakoek bankada independenteetan, zoru gainean eta eraikinaren egituratik bibrazioaren aurkako elementu egokien

para:

Actos de interés público y social de carácter oficial, cultural, festivo, religioso, etc.

Espectáculos públicos y actividades recreativas que se celebren con ocasión de fiestas tradicionales de cualquier tipo, las cuales tendrán una regulación específica.

Los trabajos de carácter temporal, como obras de construcción, reparación o derribo de edificios, instalaciones de emergencia, grupos electrógenos, etc., así como los que se realicen en la vía pública durante el horario nocturno.

Aquellas situaciones especiales que impliquen razones de urgencia, peligrosidad o interés general.

En la concesión de estas autorizaciones especiales de exención se podrán fijar el horario y las demás condiciones necesarias para mitigar las afecciones que pueden producir.

Artículo 16 – Condiciones exigibles a la edificación existente.

1. Sin perjuicio de lo que establece en los diferentes apartados de esta ordenanza, se exigirá que las instalaciones auxiliares y complementarias de la edificación, como pueden ser los ascensores, equipos de refrigeración, puertas de garajes, funcionamiento de máquinas, guardas de vehículos, etc. no transmitan al interior de la vivienda o locales habitados niveles sonoros y/o vibratorios superiores a los valores de inmisión establecidos.

2. Con la finalidad de evitar la transmisión de ruidos y vibraciones a través de la estructura de la edificación se deberá tener en cuenta en el proyecto de la obra pretendida lo que se establece en los apartados siguientes:

Todo elemento con órganos móviles se mantendrá en perfecto estado de conservación, principalmente en aquello que haga referencia a la suavidad de marcha de sus rodaduras.

No se permitirá el anclaje directo de máquinas y soportes de las mismas en las paredes medianeras, techos o forjados de separación de recintos, sino que se realizará mediante los dispositivos anti vibratorios adecuados.

Las máquinas de arranque violento, las que trabajen por golpes o choques bruscos y las dotadas de órganos con movimiento alternativo deberán estar ancladas en bancadas independientes, sobre el suelo y aisladas de la estructura de la edificación por medio de



Andoingo Udala

bitartez isolatuta egon behar dute.

Fluidoak behartuta ibiltzen diren eta organo mugikorrek dituzten makinekin zuzenean konektatuta dauden hodiekin banantze gailuak izango dituzte, makina haietan sortutako bibrazioak transmititzea galaraziko dutenak. Hodietako brida eta euskarriek bibrazioen aurkako elementuak izango dituzte. Hodiak igarotzeko hormetan egindako bakoek bibrazioen aurkako materialak izango dituzte.

Fluidoaren zirkuituetan, balbula eta kanilen sekzioak eta jarrerak fluidoak inguruneke egiturei zarata edo bibrazioak transmititu gabe ibiltzeko modukoak izango dira.

3. Lokalen arteko inpaktu mailak eta eraikinetako bibrazio mailak 4. eranskinean xedatutako prozeduren arabera zehaztuko dira.

17. artikulua – Eraikuntza berriko eraikinak.

Ordenantza hau indarrean sartzen denetik eraikuntza berriko eraikin guztiek Eraikuntzaren Kode Teknikoko DB-HR Zarataren aurkako Babesa izenekoan dauden espezifikazio guztiak bete beharko dituzte, eta baita hiri antolamenduko hirigintza arauak ere.

Udalak “in situ” erabakitako baldintza akustikoen ziurtagiriak eskatu ahal izango ditu obra zibila amaitzen denean eta lehen okupazioko lizentzia eman baino lehen.

BIGARREN ATALA – GEHIENAKO MAILAK KANPOKO INGURUNEAN

18. artikulua – Askotariko jarduerak.

Bide publikoan eta eremu publikoetan (plazak, parkeak, etab.) edo eraikinen barruan egiten diren zaratek herritarren arteko bizikidetzaren eta gainerakoekiko errespetua eskatzen duten muga barruan egon behar dute.

Aurreko paragrafoan xedatutako preskripzioa, batik batik, gaueko atsedenaldiko orduetan egindako zaratei buruzkoa da, hau da, 22:00etatik 08:00etara bitartean, besteak beste, giza ahotsak edo pertsonen jarduerak, etxeko animaliek egindako soinuek, etxeko etxetresna elektrikoek, musika aparatu eta tresnek edo giritze edota aireztapen instalazioek egindako zaratei

los elementos anti vibratorios adecuados.

Los conductos por los que circulen fluidos de forma forzada, conectados directamente con máquinas que tengan órganos en movimiento, dispondrán de dispositivos de separación que impidan la transmisión de las vibraciones generadas en aquellas máquinas. Las bridas y soportes de los conductos tendrán elementos anti vibratorios. Las aperturas de los muros para el paso de las conducciones se dotarán de materiales anti vibratorio.

En los circuitos de fluidos, las secciones y disposición de las válvulas y grifos deberán ser de tal manera que el fluido circule por ellas sin originar transmisión de ruido o vibraciones a las estructuras circundantes.

3. La determinación de los niveles de impacto entre locales y de los niveles de vibración en edificios se harán de acuerdo a los procedimientos establecidos en el Anexo 4.

Artículo 17 – Edificios de nueva construcción.

Todos los edificios de nueva construcción a partir de la entrada en vigor de la presente ordenanza deberán cumplir las especificaciones del Código Técnico de la Edificación DB-HR Protección frente al Ruido y con las normas urbanísticas de ordenación urbana.

El Ayuntamiento podrá exigir los certificados de las condiciones acústicas determinadas “in situ” una vez finalizada la obra civil y antes de conceder la licencia de primera ocupación.

SECCIÓN SEGUNDA – NIVELES MÁXIMOS EN EL MEDIO EXTERIOR

Artículo 18 – Actividades varias.

La producción de ruidos en la vía pública y en las zonas de pública concurrencia (plazas, parques, etc.) o en el interior de los edificios, deberá ser mantenida dentro de los límites que exigen la convivencia ciudadana y el respeto a los demás.

La prescripción establecida en el párrafo anterior se refiere especialmente a ruidos producidos en horas de descanso nocturno, de 22,00 a 08,00 horas, por circunstancias tales como la voz humana o la actividad directa de las personas, sonidos producidos por animales domésticos, el funcionamiento de electrodomésticos, aparatos e instrumentos musicales,



Andoingo Udala

buruzkoa.

Jaiegunetan eta asteburuetan (xede hauetarako larunbat, jaiegun eta jai bezperetan), eguneko ordutegia 23:00 arte luzatu ahal izango da eta jaiegunetan ez da hasiko 09:00 arte.

19. artikulua – Betebeharrak.

1.- Aurreko artikulua aipatzen dituen zaratei dagokienez, gaueko atsedendiko orduetan ezingo dira honako hauek egin:

- Oihukatu edo ozen hitz egin.
- Auzotarrak gogaitu ditzaketen etxeko lan eta konponketak egin.
- Propaganda egiteko, atentzioa emateko, abisu emateko edo arreta galarazteko helburuekin soinudun gailuak erabili.
- Eta, oro har, auzotarren atsedena asaldatu duten zaratak edota bibrazioak sortu.

2. Etxeko animaliak dituzten pertsonak behartuta daude haien portaerak auzotarren lasaitasuna ez eteteko behar diren neurriak hartzera.

Beraz, ezin dira utzi patio, terraza, galeria, balkoi edo bestelako espazio irekietan euren zaratekin auzotarrak gogaituko dituzten etxeko animaliak.

Zentzu horretan eta idatz zati hau aplikatzeko orduan, kontuan izango da animaliak edukitzeari eta babesteari buruzko udal ordenantza arautzailea.

3. Bide publikoan eta eremu publikoetan ezin dira erabili audio ekipamenduak edo musika tresnak, ezin dira igorri publizitate mezuak eta ezin dira egin zaratak edota bibrazioak eragiten dituzten jarduerak, berariaz baimentzen denean izan ezik.

20. artikulua – Bizilagunen arteko salaketak.

Bizilagunen arteko eragozpenen erregulazio juridikoa Jabetza Horizontaleko Legean dago jasota. Bizilagunen arteko salaketaren bat izaten bada, udalak probak eta neurketak aurkeztu ahal izango dizkie pertsona interesatuei.

21. artikulua – Bide publikoetako eta eraikuntzako lanak.

Bide publikoan eta eraikinetan egindako lanak honako preskripzio hauetara doitu behar dira:

instalaciones de climatización y/o ventilación.

Los días festivos y fines de semana (a estos efectos viernes, sábados y vísperas de fiesta) el horario nocturno comenzará a las 23,00 horas, y los festivos no terminará hasta las 09,00 horas.

Artículo 19 – Obligaciones.

1. En relación con los ruidos a que se refiere el artículo precedente, en horas de descanso nocturno, no se deberá:

- Gritar o vociferar.
- Ejecutar trabajos y reparaciones domésticas que puedan producir molestias a la vecindad.
- Emplear cualquier dispositivo sonoro con fines de propaganda, reclamo, aviso, distracción, etc.,
- Y en general, transmitir ruidos y/o vibraciones que perturben el descanso del vecindario.

2. Las personas poseedoras de animales domésticos están obligadas a adoptar las medidas necesarias para impedir que la tranquilidad de su vecindad se vea alterada por el comportamiento de aquellos.

En este sentido, no se podrán dejar en patios, terrazas, galerías, balcones u otros espacios abiertos animales domésticos que con sus sonidos ocasionen molestias al vecindario.

En este sentido y para la aplicación de este apartado, se tendrá en cuenta la ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales.

3. En la vía pública y espacios de pública concurrencia no se pueden utilizar equipos de audio o instrumentos musicales, emitir mensajes publicitarios o cualquier otra actividad que genere ruidos y/o vibraciones, excepto cuando se autorice expresamente.

Artículo 20 – Denuncias entre el vecindario.

Las molestias entre el vecindario encuentran su regulación jurídica en la Ley de Propiedad Horizontal. En caso de denuncia el Ayuntamiento podrá aportar las pruebas y mediciones de que disponga a las personas interesadas.

Artículo 21 – Trabajos en la vía pública y edificación.

Los trabajos realizados en la vía pública y los de edificación se ajustarán a las siguientes prescripciones:



Andoingo Udala

Lan ordutegia 08:00 eta 21:00 artekoa izango da. Ezingo da lanik egin 21:00etatik 08:00etara eta jaiegunetan egun osoz, udalaren berariazko baimenarekin izan ezik.

Etxe edo lokalen barruko lanak 09:00etatik 19:00etara egin behar dira eta, edozein kasutan, jaiegunetan ezin da egin, zaratak edota bibrazioak direla eta, bizilagunak gogaitu ditzakeen lanik.

Zaratagatik edo bibrazioengatik bizilagunen artean sor daitezkeen eragozpenak minimizatzeko neurri zuzentzaile egokiak hartuko dira.

Aurreko betebeharretik salbuetsita daude urgentziarako obrak, premiagatik edo arriskuagatik egiten direnak eta euren eragozpenengatik egunez egin ezin direnak. Gaueko lana berariaz baimendu behar du udalak.

Garbiketa publikoko eta zabor bilketako lanek behar diren neurriak hartuko dituzte eta arreta izango dute herritarren lasaitasuna ahalik eta gutxien urra dadin. Zerbitzu hori kontratatzeke baldintza orrietan modu positiboan baloratuko dira ibilgailuei aplikatu dakizkien mugako soinu balioak,

22. artikulua – Merkataritza eta zerbitzu jarduerak.

Merkataritza eta zerbitzu jardueren titularrak behartuta daude euren zarata edota bibrazio foku igorleak isolatzeko neurriak hartzea xedatutako zarata eta bibrazio mailak betetzeko.

Irekitzeko lizentzia lortu ahal izateko, jarduerarako eta eremurako xedatutako zarata eta bibrazio mailak betetzeko berariazko konpromisoa justifikatu eta onartu behar da.

23. artikulua – Zama lanak.

Debekatuta daude merkantzien zama lanak eta kaxa, edukiontzi, eraikuntzako material eta antzeko objektuen manipulazioa 22:00 eta 08:00 artean, operazio horiek xedatutako inmisio balioak gainditzen dituztenean eta etxebizitza edota bizitegi eremu ei eragiten dietenean, baldin eta udalak emandako berariazko baimenik ez badute. Udalak, halaber, ordutegi mugatuagoak ezar ditzake, arrazoiak justifikatuta, jarduera eta eremu jakin batzuetarako

El horario de trabajo será el comprendido entre las 08:00 y las 21:00 horas. No podrán ejecutarse de 21:00 a 08:00 horas, y los días festivos en su totalidad salvo autorización expresa del ayuntamiento.

Los trabajos en el interior de viviendas o locales se deberán realizar en el periodo comprendido de 09:00 a 19:00 horas y, en cualquier caso, en días festivos no se podrán ejecutar trabajos que sean susceptibles de ocasionar molestias por transmisión de ruido y/o vibración al vecindario.

Se adoptarán las medidas correctoras oportunas para minimizar las molestias que por ruido o vibraciones se puedan generar en el vecindario.

Se exceptúa de la obligación anterior las obras urgentes, las que se realicen por razones de necesidad o peligro y aquellas que por sus inconvenientes no puedan realizarse durante el día. El trabajo nocturno deberá ser expresamente autorizado por el Ayuntamiento.

Los trabajos de limpieza pública y recogida de basuras adoptarán las medidas y las precauciones necesarias para reducir al mínimo el nivel de perturbación de la tranquilidad ciudadana. En los pliegos de condiciones de la contrata de este servicio podrán ser valorados positivamente los valores límite de emisión sonora aplicable a los vehículos.

Artículo 22 – Actividades comerciales y de servicios.

Los titulares de actividades comerciales y de servicios están obligados a adoptar las medidas de aislamiento de sus focos emisores de ruido y/o vibraciones para cumplir los niveles de ruido y vibración establecidos.

Para la obtención de la correspondiente licencia de apertura será necesario justificar y asumir expreso compromiso de cumplimiento de los niveles de ruido y vibración establecidos para la actividad y para la zona.

Artículo 23 – Operaciones de carga y descarga.

Se prohíben las actividades de carga y descarga de mercancías, manipulación de cajas, contenedores, materiales de construcción y objetos similares entre las 22 y las 8 horas, cuando estas operaciones superen los valores de inmisión establecidos y afecten a zonas de vivienda y/o residenciales, salvo autorización expresa otorgada por el Ayuntamiento, que asimismo, por razones justificadas, podrá establecer horarios más restringidos para actividades y zonas determinadas.



Andoingo Udala

300 m² baino gehiagoko azalera eraikia duten janariaren sektoreko merkataritza establezimenduen barne barrunbea izan behar du merkantzien zamalanak egiteko. Jarduera proiektuan behar den bezala adierazitako maila xehetasunaren arabera araudi honetan zehaztutako soinu mailak ez gaintzeko behar den isolamendu akustikoa izan behar du barrunbeak.

Merkantzien zamalanetan langileek arreta berezia jarri behar du inpaktu zuzenik ez eragiteko eta baita ibilbidean zehar kargaren desplazamenduak edo dardarak eragindako zarata ekiditeko ere.

Udalak behar diren neurri zuzentzaileak hartzeko eska dezake era horretako lanek eragindako eragozpenak minimizatzeko eta, zehazki, derrigorrezkoa izango da zarata arintzen duten gurpil pneumatikodun orgak edo orgatxoak erabiltzea.

24. artikulua – Ospakizun edo deialdi herrikoiak.

Komunitateko edo auzoko bide publikoan edo eremu irekietan tradizioz egin ohi diren agerraldi herrikoiek, esaterako, berbenek, jaiek, azokek, salbuesenezko ekitaldi hiritarrek, kulturek edo aisialdikoek eta antzeko izaera duten gainerakoek, udalaren berariazko baimena behar du. Udalak ezarriko ditu baldintzak edo neurri zuzentzaileak hartuko ditu zaratek bide publikoan izan dezaketen eraginari erreparatuta, ekitaldiaren eremuaren arabera eta sor ditzaketen eragozpenak minimizatzeko helburuarekin.

Oro har, debekatuta dago bide publikoan musika aparatuek, irratiak edo telebistak piztea, musika tresnak jotzea, publizitate mezuek ematea edo zarata sortzen duen beste edozein jardura egitea.

Terrazetan edo aire zabalean orkestrak aritzeko edo beste musika ikuskizun batzuetarako ematen diren baimen berezietan honako baldintza hauek bete behar dira, gutxienez: Urte sasoikoa edo denboraldikoa izatea eta ordutegi mugapena.

Jardura behar den udal baimenik gabe edo baimenean xedatutako baldintzak urratuz egiten bada, udaltzaingoak berehala eten dezake ekitaldi edo festa, dagokion zehapenaren kalterik gabe.

Los establecimientos comerciales del ramo de la alimentación con superficie total construida superior a 300 m² dispondrán de un recinto interior con superficie para efectuar las operaciones de carga y descarga de mercancías. Este recinto dispondrá del aislamiento acústico necesario para no sobrepasar los niveles sonoros especificados en esta regulación conforme al detalle de los niveles que hayan sido señalados adecuadamente en el proyecto de actividad.

Durante las operaciones de carga y descarga de mercancías el personal deberá poner especial cuidado en no producir impactos directos, así como en evitar el ruido producido por el desplazamiento o trepidación de la carga durante el recorrido.

El Ayuntamiento podrá exigir la adopción de las medidas correctoras oportunas a fin de minimizar las molestias producidas por este tipo de operaciones, y, en concreto, será obligatoria la utilización de carros o carretillas que dispongan de ruedas neumáticas que amortigüen el ruido durante su recorrido.

Artículo 24 – Celebraciones o convocatorias populares.

Las manifestaciones populares en la vía pública o en espacios abiertos de carácter comunal o vecinal derivadas de la tradición, como verbenas, fiestas, ferias, etc., los actos cívicos, culturales o recreativos excepcionales y todas las otras que tengan un carácter parecido, deberán disponer de autorización municipal expresa, la cual impondrá condiciones o la adopción de medidas correctoras en atención a la posible incidencia por ruidos en la vía pública según la zona donde tenga lugar y con el objeto de minimizar las molestias que ocasionaran.

Con carácter general se prohíbe accionar en la vía pública aparatos de música, radio o televisión, instrumentos musicales, emitir mensajes publicitarios o cualquier otra actividad que genere ruidos.

En las autorizaciones que con carácter discrecional se otorguen para la actuación de orquestas y otros espectáculos musicales en terrazas o al aire libre, figurarán, como mínimo, las condiciones siguientes: Carácter estacional o de temporada y limitación de horario.

Si la actividad se realiza sin la correspondiente autorización municipal o incumpliendo las condiciones establecidas en ésta, la Policía Local podrán proceder a paralizar inmediatamente el acto o fiesta, sin perjuicio



Andoingo Udala

de la correspondiente sanción.

Udalak mugagailu/erregistragailu bat instalatzeko eska dezake, jarduerak sortzen duen zarata maila mugatu eta kontrolatu ahal izateko. Mugagailu/erregistragailuak ordenantza honetako IV. kapituluko hirugarren ataleko 30. artikuluan zehaztutako baldintza teknikoak bete behar ditu.

El Ayuntamiento podrá exigir la instalación de un limitador/registrador mediante el cual sea posible limitar y controlar el nivel de ruido emitido por la actividad. Este limitador/registrador deberá cumplir con las condiciones técnicas que se detallan en el artículo 30 de la sección tercera del capítulo IV de esta ordenanza.

25. artikulua – Abisu akustikoen sistemak eta zarata sortzen duten askotariko jarduerak.

Ingurunean giroko kalitate akustikoa murrizten duen eta erraz ekidin daitekeen zarata iraunkorra dagoenean, zarata hori bukatu edo murrizteko kautelazko neurri zehatzak hartu ahal izango dira.

Artículo 25 – Sistemas de avisos acústicos y actividades varias generadoras de ruido.

Cuando exista un ruido persistente fácilmente evitable que resta calidad ambiental acústica al entorno, se podrán adoptar las medidas cautelares precisas para que cese o disminuya el ruido.

26. artikulua – Alarma sistemaren kontrola.

Establezimendu bat irekitzeko lizentzia eskatzen denean, jarduera kaltegabea bada nahiz sailkatua bada, aurkeztu beharreko dokumentazioan zehaztu beharko da lokalak alarma sistemarik baduen edo ez.

Artículo 26 – Control del sistema de alarmas.

A la solicitud de la licencia de apertura de un establecimiento, tanto si la actividad es inocua como clasificada, se deberá especificar en la documentación a aportar si el local dispone de sistemas de alarma.

Alarma aparatuek edo larrialdiak seinaleztatzekoek behar bezala homologatuta egon behar dute eta ezin dira martxan jarri, arrazoi justifikaturik gabe, hirugarrenei kalteak edo eragozpenak ez eragiteko.

Los aparatos de alarma o señalización de emergencia deberán encontrarse debidamente homologados, y no podrán ponerse en funcionamiento, excepto por causas justificadas, impidiendo que se causen daños o molestias a terceros.

Kanpoko gailuek, esaterako, kutxa ohartarazle akustiko edo optikoez, erabaki egokia hartu behar den lekuko telefonoa eta mantentzeaz arduratzen den enpresaren izena eta telefonoa izan behar dituzte.

Los dispositivos exteriores, tales como cajas avisadores acústicos u ópticos, deberán incorporar el teléfono de contacto desde el que se pueda adoptar la decisión adecuada, y el nombre y teléfono de la empresa que realice su mantenimiento.

Alarma sistema baten funtzionamendu desagokiak auzotarrei eragozpenak sortzen hasi eta arduraduna agertzen ez denean edo aurreko idatz zatian ezarritakoa ez betetzeagatik arduradunarekin harremanetan jartzea eragozten denean, desaktibatu egingo da eta aparatuen jabeak ez du izango kalte ordaina jasotzeko eskubiderik. Lanean sortutako kostuak instalazioaren titularren kontura izango dira.

Cuando el anormal funcionamiento de un sistema de alarma produzca molestias a la vecindad y no comparezca el responsable del mismo, o no se cumpla lo establecido en el apartado anterior imposibilitando contactar con la persona responsable, se procederá a desactivar el mismo sin que ello suponga derecho a indemnización alguna. Los costes originados en dicha operación serán repercutidos a la persona titular de la instalación.

Alarma sistema baten funtzionamendua desagokizat joko da justifikatzen duen alarma arrazoirik gabe aktibatzen bada.

Se entenderá que el funcionamiento de un sistema de alarma es anormal si se produce su activación sin que exista ninguna causa de alarma que lo justifique.

Aurreko idatz zatian aurreikusitako neurria dagokion zehapena ezartzearen kalterik gabe ere har daiteke, baldin eta eragozpenak jabeari edo enpresa

La medida prevista en el apartado anterior se entenderá sin perjuicio de la imposición de la correspondiente sanción, cuando las molestias deriven



Andoingo Udala

instalatzaile edo hornitzaileari leporatu dakizkiokeen ekintzetatik eratorriak badira, sistemaren instalazio txarraren edo kontserbazio egoera onean edukitzeko behar diren lanik egin ezaren ondorioz.

Udalak, ahal izanez gero, alarmaren jakinarazpen sistema eraikinaren barrualdera igortzeko proposatuko du. Xedapen horren arrazoia da eraikineko bizilagunen artean eraginkorragoa dela alarma adierazpena alarmaren eraginpeko kalean dabiltzan oinezkoen artean baino.

de actos imputables a la persona propietaria o empresa instaladora o suministradora, como consecuencia de una deficiente instalación del sistema o de la falta de las operaciones necesarias para mantenerlo en buen estado de conservación.

Preferentemente el Ayuntamiento propondrá que el sistema de aviso de la alarma se emita al interior de la edificación. Esta disposición se fundamenta en la mayor eficacia de la manifestación de la alarma entre los vecinos del inmueble que entre los viandantes de la calle afectada por las emisiones de la alarma.

HIRUGARREN ATALA – BARNE GIROKO GEHIENEO MAILAK

27. artikulua – Aisia, ikuskizun eta jolas jardueretako isolamendua eta soinu igorpenak.

1. Jendea bizi den eraikinetan, zarata edota bibrazio fokutzat jo daitezkeen instalazio edo jardueren eta aldameneko barrunbeen arteko eraikuntza elementu horizontalek eta bertikalek 55 dB-ko aireko zarataren aurkako gutxieneko isolamendua bermatu behar dute, intsonorizatzekeo tratamendu egokiaren bitartez, egunez funtzionatzen duten jardueretan (08:00 eta 22:00 artean) eta 65 dB-koa, modu mugatuan eta aldi behin bada ere, gauez funtzionatzen dutenetan (22:00 eta 08:00 artean).

2. Musika aparatua duten edo musika jarduerak garatzen dituzten aisia, ikuskizun eta jolas jarduerak jarduera lizentziari buruzko idatz zatian xedatutako prozeduraren pean daude, honako berezitasun hauekin:

- a) Ikuskizun publiko eta jolas jardueren kategorian taldekatutako instalazioek ezin dute izan honako hau baino isolamendu eskasagoa:
 - 55 dB alkoholik gabeko edariak eta janariak saltzeko baimena duten lokal eta instalazioetan, jatetxe jarduera izan gabe (1. multzoa).
 - 65 dB jatetxe, taberna eta berdintsuetarako (2. multzoa).
 - 70 dB taberna berezi eta berdintsuetarako (3. multzoa).
 - 75 dB dantzaleku, diskoteka eta berdintsuetarako (4. multzoa).

SECCIÓN TERCERA – NIVELES MÁXIMOS EN EL AMBIENTE INTERIOR

Artículo 27 – Aislamiento y emisiones en actividades de ocio, espectáculo y recreativas.

1. En los edificios habitados, los elementos constructivos horizontales y verticales de separación entre las instalaciones o actividades que puedan considerarse focos de ruido y/o vibraciones y los recintos contiguos deberán, como norma general, mediante tratamiento de insonorización apropiado, garantizar un aislamiento a ruido aéreo mínimo de 55 dB en actividades con horario de funcionamiento diurno (08:00 a 22:00 horas) y de 65 dB si el funcionamiento se realiza, aunque sea de forma limitada o esporádica, en horario nocturno (entre las 22:00 y las 08:00 horas).

2. Las actividades de ocio, de espectáculo y recreativas que dispongan de equipo de música o que desarrollen actividades musicales, están sometidas al procedimiento establecido en el apartado sobre licencia de actividad con las siguientes peculiaridades:

- a) Las instalaciones agrupadas bajo la categoría de espectáculos públicos y actividades recreativas, no podrá disponer de un aislamiento inferior a:
 - 55 dB en locales e instalaciones con autorización para expender bebidas sin alcohol y alimentos sin que suponga actividad de restauración (Grupo 1).
 - 65 dB para restaurantes, bares y asimilables (Grupo 2).
 - 70 dB para bares especiales y asimilables (Grupo 3).
 - 75 dB para salas de fiestas, discotecas y asimilables (Grupo 4).



Andoaino Udala

- b) Jokorako lokalak:
- 65 dB jolas aretoetan (1. multzoa).
 - 65 dB joko aretoetan (2. multzoa).
 - 75 dB bingo aretoetan (3. multzoa).
 - 75 dB joko kasinoetan (4. multzoa).
3. Jendea bizi den eraikinetan kokatutako dantza, kantu edota musika akademiek, jolas elkarteek, gimnasioek, kirol eta aisia jardueretako lokalek eta ikastetxeek aireko zarataren aurkako 65 dB-ko gutxieneko isolamendua izan behar dute.
4. Aurreko idatz zatietan sartu ez diren jardueri isolamendu akustiko egokia eskatu ahal izango zaie, jarduera motaren eta jardueraren funtzionatzeko moduaren arabera, onartutako mugak ez gainditzeko, eta baita soinu mugagailu/erregistragailua jartzeko ere.
5. Inpaktuen zarata maila, 4. eranskineko 6. puntuaren xehatutako saiakeraren bitartez neurtutakoa, 40 dB baino handiagoa izan daiteke goiko edo aldameneko etxebizitzetan.
6. Fatxadetako eta fatxaden elementuetako aireko zarataren aurkako isolamendu maila kanpoko jarduerak eta barrukoak ez diren patioak banantzen dituzten fatxadetarako eskatzen den aireko zarataren aurkako isolamendua baino 20 dB txikiagoa izango da.
7. Artikulu honetan eskatzen diren aireko zarataren aurkako eta inpaktuen zarata mailaren aurkako isolamendu balioak etxebizitzekiko dira beti (eragin handiena jasotzen duena). Etxebizitza erabilerakoak ez diren aipaturiko jardueren aldameneko beste barrunbe batzuen kasuan, lokal horiekiko isolamendu akustikoko eskakizunak 10 dB murriztuko dira lokalak bizitegi erabilera ez badu, edo bizitegi erabilerako eremuetan eremu horiek eraikineko zona komunak (eskailera kaxak, atari, atondo edo sarbide korridoreak), komunitate zerbitzuko lokalak edo barruko patioak direnean.
- Halaber, kasu honetan saiakera bidez lortutako inpaktuen zarata mailaren eskakizuna 10dB gehituko da.
8. Zaratak edota bibrazioak sortzen dituen jarduera baten funtzionamenduak hainbat lokali eragiten dienean, aireko zarataren aurkako isolamendu akustikoa eta inpaktuen zarata maila immisio baldintza txarrenak dituela uste den barrunbearekiko eskatuko dira.
9. 75 dB(A) edo gehiagoko soinu maila musikala duten
- b) Locales de juego:
- 65 dB en salones recreativos (Grupo 1).
 - 65 dB en salones de juego (Grupo 2).
 - 75 dB en salas de bingo (Grupo 3)
 - 75 dB en casinos de juego (Grupo 4).
3. Las academias de baile, canto y/o música, centros lúdicos-asociativos, gimnasios, locales de actividades deportivas y de tiempo libre, y centros escolares, instalados en edificios habitados deberán disponer de un aislamiento mínimo a ruido aéreo de 65 dB.
4. A las actividades no incluidas en los apartados anteriores se les podrá exigir el aislamiento acústico adecuado, según el tipo y modo de funcionamiento de la actividad, para no superar los límites admitidos, así como la instalación de un limitador/registrador sonoro.
5. El nivel de ruido de impactos, medido mediante ensayo según se detalla en el punto 6 del Anexo 4, no podrá ser superior a 40 dB en las viviendas superiores o contiguas.
6. El nivel de aislamiento a ruido aéreo de las fachadas y elementos de fachadas, será de 20 dB menos que el nivel de aislamiento a ruido aéreo exigido, para fachadas que separen actividades al exterior y patios no interiores.
7. Los valores de aislamiento a ruido aéreo y de nivel de ruido de impactos exigidos en este artículo se refieren siempre con respecto a viviendas (siempre la más afectada). En el caso de otros recintos contiguos a las actividades citadas, cuyo uso no sea el de vivienda, las exigencias de aislamiento acústico con respecto a estos locales se reducirán 10 dB si el local colindante no tiene uso residencial, o en zonas de uso residencial cuando éstas sean zonas comunes del edificio (cajas de escalera, portales, vestíbulos o pasillos de acceso), locales de servicio comunitario o patios interiores.
- Así mismo, en este caso la exigencia de nivel de ruido de impactos obtenido mediante ensayo se incrementará en 10 dB.
8. Cuando el funcionamiento de una actividad generadora de ruidos y/o vibraciones afecte a varios locales receptores, el aislamiento acústico a ruido aéreo y el nivel de ruido de impactos se exigirán con respecto a aquel recinto donde se estimen las condiciones de inmisión más desfavorables.
9. Los locales con nivel sonoro musical interior igual o



Andoingo Udala

lokalak atearak eta leihoak itxita egongo dira. Helburu horrekin eskatuko da, batetik, ate bikoitza jartzea, baldin eta kanpoaldeko (atea irekita fatxadatik 1 m-ra neurtuta) 1. taulan ezarritakoak baino soinu maila altuagoak transmititzen badira eta, bestetik, aire girotua. Ate bikoitza plano perpendikularretan eta itxiera automatikoarekin antolatuko da eta haizearen aurkako atondoak izango dira.

10. Mugagailu/erregistragailua doitu ahal izango den soinuaren igorpen maila global maximoa etxebizitza kaltetuenarekiko aireko zarataren aurkako isolamendu indizeari 20 dB(A) gehituta ateratzen dena izango da, aplikatu daitezkeen goragoko esparruko beste xedapen batzuek ezarritako mugen kalterik gabe eta etxebizitza kaltetuetan baimendutako immisio maila maximoak gaintzen ez badira. Maila horiek 3. eranskinean daude jasota.

11. Musika edo giza ahotsa amplifikatzeko aparatuen dituzten lokalek, esaterako, zine aretoek, antzokiek, auditorioek, hitzaldi aretoek erlijio kulturako aretoek eta abarrek, baldin eta jendea bizi den eraikinetan kokatuta badaude, aireko zarataren aurkako 70 dB-ko isolamendua izango dute gutxienez. Halaber, ordenantza honen zehaztapenak betetzen dituen mugagailu/erregistragailu bat instalatu behar dute.

12. Udal zerbitzuek, edo udalak baimendutako enpresak, instalatu nahi den musika ekipoaren soinu maila maximoa egiaztatuko dute. Soinu mugagailu/erregistragailuaren doikuntza egiaztatzeko prozedura 4. eranskineko 10. puntuari dago xehakaturik.

13. Jardueren kasuan, behin isolamendu akustikoko lanak egin eta lokalaren azken apaintetari ekin aurretik, lortu nahi den isolamendu akustikoa egiaztatzea gomendatzen da egindako tratamenduaren eraginkortasuna egiaztatu eta behin obra egikaritutakoan aldaketak egiteko sortzen diren arazoak saihestu ahal izateko.

14. Eskatutako isolamendu akustikoa lortzeko erabilitako materialek eraikinak suteen aurka babesteko baldintzei buruz Eraikuntzako Kode Teknikoan zehaztutako baldintzak bete behar dituzte, edo horien ordezkotzat beste edozein.

superior a 75 dB(A) ejercerán su actividad con las puertas y las ventanas cerradas. Con este fin se exigirá la instalación de doble puerta siempre que se transmitan niveles sonoros superiores a los establecidos en la tabla 1 en el exterior (medidos a 1 m. de la fachada con puerta abierta) y aire acondicionado. La doble puerta se dispondrá en planos perpendiculares, con cierre automático constituyendo un vestíbulo cortavientos.

10. El nivel de emisión sonora global máximo al que se podrá ajustar el limitador/registrador será el resultante de incrementar 20 dB(A) al índice de aislamiento a ruido aéreo con respecto a la vivienda más afectada, sin perjuicio de los límites impuestos por otras disposiciones de ámbito superior que sean de aplicación y siempre y cuando no se superen en el interior de las viviendas más afectadas los niveles de inmisión máximos permitidos, estos niveles están señalados en el Anexo 3.

11. Los locales en los que se instalen aparatos de amplificación de música o voz humana tales como salas cinematográficas, teatros, auditorios, salones de conferencias, salones de culto religioso, etc., que se encuentren ubicados en edificios habitados deberán disponer de un aislamiento a ruido aéreo mínimo de 70 dB. Así mismo deberán instalar un limitador/registrador sonoro que cumpla las especificaciones de esta ordenanza.

12. Los servicios municipales, o empresa autorizada por el Ayuntamiento, comprobarán el nivel de emisión sonora máximo del equipo de música que se pretende instalar. El procedimiento para la comprobación del ajuste del limitador/registrador sonoro está detallado en el punto 10 del Anexo 4.

13. En el caso de actividades se recomienda que una vez realizadas las obras de aislamiento acústico, y antes de proceder a la decoración final del local, se realice una verificación del aislamiento acústico que se desea obtener a fin de comprobar la eficacia del tratamiento realizado, con el fin de evitar los problemas que se generan a la hora de realizar modificaciones con la obra ya ejecutada.

14. Los materiales utilizados para conseguir el aislamiento acústico exigido deberán cumplir las condiciones especificadas en el Código Técnico de Edificación sobre condiciones de protección contra incendios en los edificios, o cualquier otra que la



Andoingo Udala

sustituya.

15. Zarata fokua elementu puntual bat denean, eskatutako isolamendu akustikoa foku igortzaile horretara mugatu ahal izango da, baldin eta horrekin ezarritako zarata immisioko mugak betetzen badira.

16. Eskatutako isolamendu balioak bai neguan eta bai udan zarata edota bibrazioak igortzen dituzten lokalen aireztapenerako zulo eta mekanismoei buruzkoak ere badira.

17. Edozein kasutan, isolamendua seinalatutako minimoetaraino handitzeko betebeharraren subjektu pasiboa zarata fokuari titularra izango da.

28. artikulua – Okupatzaileen babesa.

Ikuskizun publikoetarako edo jolas jardueretarako establezimenduen erabilera publikoko eremuetan ez da gainditu behar 90 dB(A)-ko soinu maila, baldin eta sarbideetan honako ohar hau jartzen ez bada: «Lokal honen barruan egoteak lesio iraunkorrak eragin ditzake entzumenean». Oharra ondo ikusteko moduan egongo da, bai tamainari dagokionez eta bai argiztapenari dagokionez, eta ele bitan idatzita egongo da, euskaraz eta gaztelaniaz.

29. artikulua – Mugagailuak jarri beharra.

Soinua erreproduzitzeko edozein sistema (irratia, telebista, musika ekipoa, etab.) duten ostalaritza jarduera eta ikuskizun publiko guztiek soinu mugagailu/erregistragailu bat jarri behar dute finkatutako soinu mailak betetzen direla bermatzeko.

Udalak edozein jarduerari eska diezaioke soinu mugagailu/erregistragailu bat jartzeko jardueraren ezaugarriak kontuan hartuta baimendutako maila baino altuagoko zaratak sor ditzakeela uste badu.

Kasu berezietan haririk gabeko urruneko komunikazio sistema jartzea eska dezake, mugagailu/erregistragailua urrutitik kontrolatu eta kudeatu ahal izateko, bertan egon gabe.

Komunikazio sistema hori udalak onartu behar du.

30. artikulua – Soinu mugagailu/erregistragailuaren gutxienezko baldintzak eta instalazioa.

Sistemak honako baldintza hauek bete behar ditu, gutxienez:

15. Cuando el foco emisor de ruido sea un elemento puntual, el aislamiento acústico exigido podrá limitarse a dicho foco emisor, siempre que con ello se cumplan los límites de inmisión de ruido establecidos.

16. Los valores del aislamiento exigidos se refieren también a los orificios y mecanismos para la ventilación de los locales emisores de ruido y/o vibraciones, tanto en invierno como en verano.

17. En todo caso el sujeto pasivo de la obligación de incrementar el aislamiento hasta los mínimos señalados será el titular del foco de ruido.

Artículo 28 – Protección de los ocupantes.

En ninguna de las zonas de uso público de los establecimientos destinados a espectáculos públicos o actividades recreativas podrá superarse el nivel sonoro de 90 dB(A), salvo que en los accesos se coloque el aviso siguiente: «La permanencia en el interior de este local puede producir lesiones permanentes en el oído». El aviso deberá ser perfectamente visible, tanto por su dimensión como por su iluminación, y estará redactado en bilingüe, en euskara y en castellano.

Artículo 29 – Obligación de instalar limitadores.

Todas las actividades de hostelería y espectáculos públicos que dispongan de cualquier sistema de reproducción sonora (radio, televisión, equipo de música etc.) deberán instalar un limitador/registrator sonoro con el fin de garantizar el cumplimiento de los límites sonoros establecidos.

El Ayuntamiento podrá exigir la colocación de un limitador/registrator sonoro a cualquier actividad cuando por las características de la misma considere que puede producir ruidos por encima de los niveles autorizados.

En casos especiales el Ayuntamiento podrá exigir la colocación de un sistema de comunicación a distancia inalámbrico de forma que se pueda controlar y gestionar el limitador/registrator a distancia, de forma no presencial.

Este sistema de comunicación deberá ser aprobado por el Ayuntamiento.

Artículo 30 – Condiciones mínimas del limitador/registrator sonoro y su instalación.

El sistema deberá reunir las condiciones mínimas siguientes:



Andoaingo Udala

- Lokalaren eta etxebizitza kaltetuenaren artean jasotako aireko zarataren aurkako isolamenduaren kurba programatzen uztea.
- Programatutako isolamenduaren arabera egingo du mugapena
- Isolamendu kurba 1/1 zortzirenetan edo 1/3 zortzirenetan programatu ahal izango da.
- Korrontearen kablea deskonektatuz gero, hornidura elektrikoak huts eginez gero edo neurketa sentsorea (mikrofonoa) deskonektatuz gero, gutxienez 60 dB(A) jaitsi beharko du soinu maila.
- eurketarako mikrofonoa ikusteko moduan eta lokal barruko soinu maila ondo adierazten duen lekuan jarri behar da. Zigilua ere izan behar du, inork manipula ez dezan.
- Aukera eman behar du neurketarako mikrofonoa denbora errealean kalibratzeko ½"-ko kalibragailu normalizatua erabilita. Kalibrazioaren balioa denbora errealean bistaratu ahal izango da mugagailu/erregistragailuaren softwarearen bitartez edo display baten bitartez.
- Haririk gabeko urruneko komunikazio eta kontrol sistema baten bitartez konektatuta egonez gero, erregistratutako datuak behera kargatzeko aukera emateaz gain, programazioa aldatzeko aukera ere eman behar du edo, gutxienez, mugapen maila eta jardueraren ordutegiak, eta aipaturiko haririk gabeko komunikazio sistemari esker, soinu maila eta mugapen maila denbora errealean aurrean egon gabe ere ikusteko.
- Eguneko 24 orduetan LAeq T maila baliokidean neurtutako soinu mailak, Fast LAFast moduan neurtutako gehieneko maila, LAeq 1' maila baliokidean neurtutako gehieneko minutua, neurketa tartearen L10, L50 eta L90 pertzentilak, gutxienez, mikrofonoak deskonektatuta igaro duen denbora eta sistemaren manipulazio posibleak erregistratu eta biltegiratu behar ditu.
- 10 minutuko erregistro tarte programatuko da. Tarte horrekin, erregistragailuak azken 2 hilabeteetako datuak izan behar ditu, gutxienez.
-
- Udal Zerbitzu Teknikoei edo erakunde delegatuari haiek jasotzeko aukera emango dien sistema homologatua izan behar du, ikuskapen zerbitzuko sistema informatikoetara eramateko analizatu, ebaluatu eta inprimatu ahal izateko. Datuak jasotze horrek ez du izan behar suntsitzailea eta ez du aukerarik eman behar datuak manipulatzeko.
- Permitir la programación de la curva de aislamiento a ruido aéreo obtenida entre el local y la vivienda más afectada.
- Realizará la limitación en función del aislamiento programado.
- La curva de aislamiento podrá ser programada bien en 1/1 octava o en 1/3 de octavas.
- En caso de desconexión del cable de corriente o fallo del suministro eléctrico, así como de una posible desconexión del sensor de medida (micrófono) deberá atenuar el nivel sonoro en al menos 60 db(A).
- El micrófono de medida deberá instalarse en un sitio visible y que sea representativo del nivel sonoro en el interior del local. Deberá disponer de un precinto para evitar su posible manipulación.
- Permitir la calibración en tiempo real del micrófono de medida mediante la utilización de un calibrador normalizado de ½". El valor de calibración deberá poder visualizarse en tiempo real mediante el software del propio limitador/registrador o bien mediante un display.
- En caso de estar conectado mediante un sistema de comunicación y control a distancia inalámbrico, además de permitir la descargar de los datos registrados, deberá permitir cambiar la programación, al menos el nivel de limitación y los horarios de la actividad, así como ver en tiempo real el nivel sonoro y el nivel de limitación de forma no presencial mediante el sistema de comunicación inalámbrico.
- Registrar y almacenar las 24 horas del día los niveles sonoros medidos en nivel equivalente LAeq T, el nivel máximo en modo Fast LAFast, el minuto máximo en nivel equivalente LAeq 1', al menos, los percentiles L10, L50 y L90 del intervalo de medida, el tiempo que ha estado desconectado el micrófono, y las posibles manipulaciones del sistema.
- Se programara un intervalo de registro de 10 minutos. Con este intervalo el registrador deberá mantener los datos de los 2 últimos meses como mínimo.
- Disponer de un sistema homologado que permita a los Servicios Técnicos Municipales o entidad delegada, para realizar la captura de los mismos de forma que puedan ser trasladados a los sistemas informáticos del servicio de inspección para su análisis y evaluación, permitiendo la impresión de los mismos. Esta captura de datos no ha de ser destructiva, ni ha de permitir la



Andoingo Udala

- Konfigurazioa manipulatzeko behar diren babes elementuak izan behar ditu. Konfigurazioa giltza elektronikoa edo sarbide gakoaren bitartez egingo da.

Behin soinu mugagailu/erregistragailua instalatzen denean, udal zerbitzu teknikoek edo erakunde delegatuak soilik manipula dezakete.

Mugagailu/erregistragailua instalatzea establezimenduaren titularren kontura egingo da, aparatua onartu ondoren eta udal zerbitzu teknikoaren edo erakunde delegatuaren aurrean.

Dena den, udalak beharrezkotzat edo egokitzat jotzen dituen soinu mugagailu edota erregistragailu guztiak jar ditzake bere kabuz, establezimendu motaren eta sortzen ari den edo ustez sor ditzakeen eragozpenen arabera, interesatuari aurrez jakinarazita eta ondoriozko gastuak titularren kontura direla.

Ahal den guztietan, mugagailu beraren bitartez edo ekualizadoreen bitartez, etxebizitzekiko aireko zarataren aurkako isolamendu gutxieneko maiztasunak murrizteko ahalegina egingo da etxebizitza horietarantzko transmisioa ahalik eta txikiena izan dadin. Musika kalitatearen eta soinu mailaren arteko konpromisoari eusteko ahalegina egingo da.

Mugagailu/erregistragailuaren enpresa instalatzaileak instalazio ziurtagiria eta etxebizitzaren barruko zarata inmisioaren txostena egin beharko ditu, 4. eranskineko 10. puntuaren arabera.

31. artikulua – Mugagailuen ikuskapena eta kontrola.

Legez xedatutako zarataren transmisio mugak betetzen direla bermatzeko helburua duen ikuskapen eta kontrol funtzioa udal zerbitzu eskudunaren bitartez egingo da edo, bestela, behar den espezializazio teknikoa duten beste pertsona edo erakunde kolaboratzaile batzuek, udalak zeregin horretarako gaitzen dituenak.

Ikuskapenak udal ekimenez edo alderdi interesatuak eskatuta egingo dira.

Jardueraren, lokalaren edo establezimenduaren titular edo arduradunak behartuta daude ikuskapen eta kontrolerako onetsitako pertsonen edozein unetan sartzen uztera eta baita ikuskapenean behar den laguntza eskaintzera ere.

32. artikulua – Terrazak eta beilariak.

Jarduerak baimenduta duen ordutegia alde batera utzita, terraza edo beilarien erabilera udal honetako

manipulación de los mismos.

- Disponer de los elementos de protección necesarios que eviten la manipulación de la configuración realizándose ésta mediante llaves electrónicas o claves de acceso.

El limitador/registrador sonoro, una vez instalado, podrá ser manipulado única y exclusivamente por los servicios técnicos municipales o entidad delegada.

La instalación del limitador/registrador será realizada por cuenta del titular del establecimiento previa aprobación del aparato y en presencia de los servicios técnicos municipales o entidad delegada.

No obstante, el Ayuntamiento podrá instalar por sus propios medios todos aquellos limitadores y/o registradores sonoros que estime necesarios u oportunos, bien temporalmente o definitivamente, en función del tipo de establecimiento y las molestias que esté ocasionando o presuntamente pueda ocasionar, previa comunicación al interesado, siendo a cuenta del titular los costes derivados.

Siempre que sea posible se intentará reducir, mediante el propio limitador o bien mediante ecualizadores, las frecuencias con menor aislamiento a ruido aéreo con respecto a las viviendas con el fin de que la transmisión hacia las mismas sea la menor posible. Se intentará mantener un compromiso entre la calidad musical y el nivel sonoro.

La empresa instaladora del limitador/registrador deberá emitir un certificado de instalación e informe de inmisión de ruidos en el interior de las viviendas según se detalla en el punto 10 del Anexo 4.

Artículo 31 – Inspección y control de los limitadores.

La función inspectora y de control tendente a garantizar el cumplimiento de los límites de transmisión de ruido legalmente fijado, se efectuará a través del servicio municipal competente, o por otras personas o entidades colaboradoras con la especialización técnica precisa, a las que el Ayuntamiento habilite para el ejercicio de este cometido.

Las inspecciones podrán realizarse por iniciativa municipal o a instancia de parte interesada.

Los titulares o responsables de la actividad, local o establecimiento están obligados a permitir el libre acceso de las personas acreditadas para la inspección y control en cualquier momento, así como a prestar la colaboración necesaria en la inspección.

Artículo 32 – Terrazas y veladores.

Con independencia del horario que tenga autorizada la actividad principal, la utilización de terrazas o



Andoingo Udala

Zerbitzu Sailak baimendutako aldira mugatuta dago, baldin eta haien kokapenaren gorabehera berezien ondoriozko zarata dela eta, bizilagunei sor dakizkien eragozpenak kontuan hartuta ordutegi murriztagoa ezartzen ez bada.

Musika ekipoa erabiltzeko baimena izateaz gain leiho mostradorea ere baduten eta terrazak eta beilariak jartzeko baimena duten establezimenduek ezingo dute musika ekipoa erabili terrazan mahaiak eta aulkiak jarrita eta leiho mostradorea irekita dituzten bitartean. Musika ekipoa martxan dela jarduera martxan dagoen ordutegian leiho mostradorea itxita eduki behar dute. Leiho mostradoreak, gainera, jarduerari eskatzen zaion gutxieneko isolamendu akustikoa bermatu behar du.

veladores queda limitada al período de tiempo autorizado por el Departamento de Servicios de este Ayuntamiento, salvo que, atendiendo a posibles molestias por transmisión de ruido al vecindario derivadas de las circunstancias particulares de su ubicación, se establezca un horario más reducido.

Los establecimientos con autorización para disponer de equipo de música que dispongan además de ventana-mostrador y que tengan autorizada la instalación de terrazas o veladores, no podrán hacer uso del equipo mientras se encuentren instaladas las mesas y sillas de la terraza y se mantenga abierta la ventana-mostrador. Durante el horario de funcionamiento de la actividad con el equipo de música en funcionamiento deberán mantener la ventana-mostrador cerrada, la cual deberá asegurar el aislamiento acústico mínimo exigido a la actividad.

V. KAPITULUA – IBILGAILU, MOTOR, ZIKLOMOTOR ETA ANTZEKOEN ZARATA

CAPÍTULO V – RUIDO DE VEHÍCULOS, MOTOS, CICLOMOTORES Y ANÁLOGOS

33.artikulua – Zirkulazioko zarataren erregulazioa.

Ibilgailu orok baldintza onetan egon behar du, bai martxan dagoenean eta bai geldirik dagoenean igorritako zarata mailak lege zedatutako indarreko mugak gainditu ez ditzan.

Ibilgailuek sortutako zaratentzako gehieneko muga onargarriak batzordearen 2007/34/CE Direktiban, 2007ko ekainaren 14koan zedatutakoak izango dira. Direktiba horrek, soinu maila onargarriari buruzko eta motordun ibilgailuen ihes hodiari buruzko Kontseiluaren 70/157/CEE Direktiba aldatzen du aurrerapen teknikora egokitu ahal izateko araudi aplikagarrian edo ondorengo aldatetetan.

Artículo 33 – Regulación del ruido de tráfico.

Todo vehículo deberá estar en buenas condiciones de funcionamiento con el fin de que el nivel de ruido emitido tanto en circulación como en régimen de parada no exceda de los límites vigentes legalmente establecidos.

Los límites máximos admisibles para ruidos emitidos por los distintos vehículos serán los establecidos en la Directiva 2007/34/CE de la comisión de 14 de Junio de 2007 por la que se modifica, a efectos de su adaptación al progreso técnico, la Directiva 70/157/CEE del Consejo, sobre el nivel sonoro admisible y el dispositivo de escape de los vehículos de motor. en la normativa aplicable o modificaciones posteriores.

34. artikulua – Martxan dauden ibilgailuen soinu mailak.

Muga balioak: 2007/34/CE Direktibako III. eranskinean zedatutakoaren arabera neurtutako soinu mailak ez ditu gainditu behar honako muga hauek:

Artículo 34 – Niveles sonoros del vehículo en marcha.

Valores límite: El nivel sonoro medido de conformidad con lo dispuesto en el anexo III de la Directiva 2007/34/CE, no deberá superar los límites siguientes:

Ibilgailu kategoriak Categorías de vehículos		dB (A)-tan adierazitako balioak Valores expresados en dB (A)
2.1.1.	Pertsonen garraiorako ibilgailuak, gehienez bederatzia eserleku dituztenak, gidariarena barne. Vehículos destinados al transporte de personas equipados con un máximo de nueve asientos, incluido el conductor	74



Andoingo Udala

2.1.2.	Pertsonen garraiorako ibilgailuak, bederatzi eserleku baino gehiago dituztenak, gidariarena barne, eta 3,5 tona baino gutxiagoko baimendutako gehieneko masa dutenak; eta: Vehículos destinados al transporte de personas equipados con más de nueve asientos, incluidos el conductor, cuya masa máxima autorizada no exceda de 3,5 toneladas y:	
2.1.2.1.	150 Kw baino gutxiagoko potentziadun motorra dutenak. Cuyo motor tenga una potencia inferior a 150 Kw	78
2.1.2.2.	150 Kw-eko gutxieneko potentziadun motorra dutenak. Cuyo motor tenga una potencia mínima de 150 Kw	80
2.1.3.	Pertsonen garraiorako ibilgailuak, gehienez bederatzi eserleku dituztenak, gidariarena barne; merkantzien garraiorako ibilgailuak: Vehículos destinados al transporte de personas equipados con más de nueve asientos, incluido el conductor; vehículos destinados al transporte de mercancías:	
2.1.3.1.	2 tona baino gutxiagoko baimendutako gehieneko masa dutenak. Cuya masa máxima autorizada no exceda de 2 toneladas	76
2.1.3.2.	2 tona baino gehiagoko baina 3,5 tona baino gutxiagoko baimendutako gehieneko masa dutenak. Cuya masa máxima autorizada exceda de 2 toneladas pero no de 3,5 toneladas	77
2.1.4.	Merkantzien garraiorako ibilgailuak, 3,5 tona baino gehiagoko baimendutako gehieneko masa dutenak, eta: Vehículos destinados al transporte de mercancías cuya masa máxima autorizada exceda de 3,5 toneladas y:	
2.1.4.1.	75 Kw baino gutxiagoko potentziadun motorra dutenak. Cuyo motor tenga una potencia inferior a 75 Kw	77
2.1.4.2.	75 Kw baino gehiagoko baina 150 Kw baino gutxiagoko potentziadun motorra dutenak. Cuyo motor tenga una potencia mínima de 75 Kw pero inferior a 150 Kw	78
2.1.4.3.	150 Kw baino gehiagoko potentziadun motorra dutenak. Cuyo motor tenga una potencia mínima de 150 Kw	80

Kasu jakin batzuetarako zehaztapenak:

Especificaciones para casos concretos:

2.1.1 eta 2.1.3 kategorietako ibilgailuentzako muga balioak 1 dB (A) handituko dira injezio zuzeneko diesel motorrarekin hornituta badaude.

Para los vehículos de las categorías 2.1.1 y 2.1.3 los valores límite aumentarán de 1 dB (A) si van equipados con un motor diesel de inyección directa,

Lur orotan erabiltzeko diseinatutako 2 tona baino gehiagoko baimendutako gehieneko masa duten ibilgailuentzako muga balioak 1 dB (A) handituko dira haien motorraren potentzia 150 Kw baino txikiagoa bada eta 2 dB (A) 150 Kw edo handiagoa bada,

Para los vehículos con una masa máxima autorizada superior a 2 toneladas diseñados para ser utilizados en todo terreno, los valores límite aumentarán de 1 dB (A) si la potencia de su motor es inferior a 150 Kw y de 2 dB (A) si es de 150 Kw o más,

Aurreranzko lau abiadura baino gehiagoko eskuzko aldagailuarekin eta 140 Kw baino gehiagoko gehieneko potentziadun motorrarekin hornitutako eta gehieneko potentziaren eta gehieneko masaren arteko erlazioa 75 Kw/t baino handiagoa duten 2.1.1 kategoriako ibilgailuen kasuan, muga balioak 1 dB (A) handituko dira, baldin eta ibilgailuak, hirugarren abiaduran, BB' lerroa zeharkatzen duen abiadura 61 km/h baino handiagoa bada.

Para los vehículos de la categoría 2.1.1 equipados con una caja de cambios manual de más de cuatro velocidades hacia adelante y con un motor cuya potencia máxima sea superior a 140 Kw y cuya relación entre potencia máxima y masa máxima sea superior a 75 Kw/t, los valores límite aumentarán de 1 dB (A) si la velocidad a la que la parte posterior del vehículo pasa la línea BB' en tercera es superior a 61 km/h.



Andoingo Udala

Emitzen interpretazioa:

Neurketa aparatuen zehaztasunik ezak kontuan izateko, neurketa bakoitzaren emaitza aparatua emandako balioari 1 dB (A) kenduta lortuko da.

Neurketak baliagarritzat joko dira ibilgailuaren alde bereko ondoz ondoko bi neurketaren arteko aldea 2 dB (A) baino handiagoa ez bada.

Soinu mailaren neurketetan ateratzen den zifra handiena hartuko da kontuan. Neurketaren balioak proban jarritako ibilgailuaren kategoriarako gehieneko maila onargarria 1 dB (A)-tan gainditzen badu, beste bi neurketa egingo dira dagokion mikrofonoaren kokapenean. Mikrofonoaren kokapen horretan modu horretan lortutako lau emaitzetatik hiruk preskribatutako muga barruan egon behar dute.

35. artikulua – Debekuak.

Debekatuta dago isilgailurik gabeko motordun ibilgailuak edo ziklomotorrak ibiltzea eta baita isilgailu ez-eraginkorrek, desegokiekin edo hodi durundagileekin hornitutakoak ere. Isilgailuek osotasun bat eratuko dute xasis edo bastidoreari zurruntasunez lotutako soldadura bidez.

Debekatuta dago ibilgailuen martxak behartzea eta behar ez diren azelerazioen ondoriozko zarata gogaikarriak eragitea.

Debekatuta dago klaxonak edo beste edozein seinale akustiko erabiltzea hirigune barruan, norbait harrapatzeko edo talka egiteko arriskurik egon ezean edo urgentziatzko zerbitzu publiko edo pribatuak izan ezean.

Herritarren giro kalitatea zaintzea komenigarritzat jotzen den kasuetan, trafikoak, ordenantza honetan xedatutakoaren arabera, soinu maila altuak sortzen dituen zirkulazio eremuak edo bideak babestu ahal izango ditu udalak. Horretarako, trafikoaren ordutegia edo abiadura erregulatuko du edo ibilgailu mota jakin batzuetara mugatuko du zirkulazioa.

36. artikulua – Ibilgailuen kontrola.

Ibilgailuak gidatzen dituzten pertsona guztiak behartuta daude ibilgailuok eragiten duten soinu maila kontrolatzeko udaltzaingoak egiten dituen probak betetzera. Xede horretarako, prebentziozko kontrol

Interpretación de los resultados:

Para tener en cuenta las inexactitudes de los aparatos de medición, el resultado de cada medición se obtendrá restando 1 dB (A) al valor dado por el aparato.

Las mediciones se considerarán válidas si la diferencia entre dos mediciones consecutivas de un mismo lado del vehículo no supera 2 dB (A).

La cifra que se tendrá en cuenta será la más elevada que resulte de las mediciones del nivel sonoro. En caso de que este valor supere en 1 dB (A) el nivel máximo admisible para la categoría a la que pertenece el vehículo sometido al ensayo, se procederá a efectuar dos mediciones más en la posición del micrófono correspondiente. Tres de los cuatro resultados así obtenidos para esta posición del micrófono deberán hallarse dentro de los límites prescritos.

Artículo 35 – Prohibiciones.

Queda prohibida la circulación de vehículos a motor o ciclomotores sin elementos silenciadores o con los mismos ineficaces, inadecuados o equipados con tubos resonadores. Los sistemas silenciadores formarán un todo mediante soldadura rígidamente unidos al chasis o bastidor.

Queda prohibido forzar las marchas de los vehículos produciendo ruidos molestos debidos a aceleraciones innecesarias.

Queda prohibido el uso de bocinas o cualquier otra señal acústica dentro del casco urbano, salvo en caso de inminente peligro de atropello o colisión o que se trate de servicios públicos o privados de urgencia.

En los casos en que se considere conveniente para velar por la calidad ambiental de los ciudadanos, el Ayuntamiento podrá proteger zonas o vías de circulación en las que el tráfico de vehículos origine niveles sonoros elevados según lo establecido en esta ordenanza, regulando el tráfico en horario, velocidad o restringiendo la circulación a los diferentes tipos de vehículos.

Artículo 36 – Control de vehículos.

Todas las personas conductoras de vehículos quedan obligadas a someterse a las pruebas que para controlar el nivel de ruido emitido por los mismos pueda efectuar el personal de la Policía Local, pudiéndose



Andoingo Udala

orokorrak egin ahal izango dira udal honek xedatutako programen arabera.

Behin proba egin ondoren, soinu maila ibilgailuari dagokiona baino 6 dB(A) handiagoa bada, salaketa jarriko da, aurkitutako anomalia ebazteko baldintza bete behar duena. Kasu horretan, ibilgailuaren pertsona titularrak 15 egun baliodun izango ditu aurkitutako akatsak konpontzeko baimendutako edozein konponketa tailerretan. Akatsa konpondu dela egiaztatzen denean, konponketa egin duen tailerraren ziurtagiria aurkeztuta, edo modu subsidiarioan, udaltzaingoak beste zarata kontrol bat eginda, salaketa baliogabetuko da, baldin eta pertsona titularri arrazoi beragatik beste salaketa bat baliogabetu ez bazaio.

Udaltzainek ibilgailua ibilgetu dezakete gidariak uko egiten badiotzarata kontrolaren probak egiteari, ihes hodi librea deiturikoarekin, isilgailu hondatuarekin edo homologatu gabeko ihes hodiarekin badabil edo, edozein arrazoiengatik, erreferentzia mailak 6 dB(A) baino gehiagotan gaintzen dituzten zarata mailak eragiten baditu. Kasu horretan, gainera, dagokion salaketa jarri behar du.

Dituen akatsengatik ibilgailua ibilgetu ondoren, udaltzaingoko agenteek ibilgailuaren zirkulatze baimena edo lizentzia hartuko dute eta agiri bat emango diote haren ordean, gutxienez ibilgailuaren matrikula eta lehen matrikulazioaren data jasotzen dituenak. Kasu horretan, ibilgailuaren pertsona titularrak 10 egun baliodun izango ditu aurkitutako akatsak zuzentzeko. Aitortutako ibilgailuen Azterketa Teknikoko (IAT) edozein zentrotan edo baimendutako edozein konponketa tailerretan egin behar da ibilgailuaren azterketa, akastuntzat jo den elementu edo multzora mugatuko dena.

Arau haustea sortu duen akatsa konpondu dela egiaztatzen denean, azterketa egin duen ibilgailuen azterketa teknikoko txosten ofiziala edo tailerreko ziurtagiria aurkeztuta, kendutako zirkulazio baimen edo lizentzia itzuliko da.

37. artikulua – Ziklomotor eta motorrentzako probak. Ibilgailu mota horrek sortutako zarata kontrolatzeko, udaltzaingoko agenteek kontrolak egingo dituzte bide publikoan. Kontrol horietan, ezarritako mugak baino

realizar, a este efecto, controles preventivos de carácter general, de acuerdo con los programas que establezca este Ayuntamiento.

Si el nivel de ruido, una vez efectuado el ensayo correspondiente, resultase hasta en 6 dB(A) superior al que corresponde al vehículo en cuestión, se impondrá denuncia condicionada a la reparación de la anomalía detectada. En este caso, la persona titular del vehículo dispondrá de 15 días hábiles para subsanar las deficiencias observadas en cualquier taller de reparación autorizado. Cuando se acredite que la deficiencia ha sido subsanada, mediante presentación del certificado del taller que realizó la reparación, o subsidiariamente realizando de nuevo un control de ruido por la guardia municipal, será anulada la denuncia, siempre y cuando a la persona titular no le haya sido anulada anteriormente otra denuncia por la misma causa.

El personal de la Policía Local podrá proceder a la inmovilización del vehículo cuando la persona conductora se niegue a efectuar las pruebas de control de ruido, circule con el llamado escape libre, con el silenciador deteriorado o con el tubo de escape no homologado, o produzca, por cualquier causa, niveles de ruido que superen en más de 6 dB(A) los niveles de referencia, debiendo, en tal caso, formular la correspondiente denuncia.

Cuando el vehículo haya sido inmovilizado por deficiencias en el mismo, los agentes de la Policía Local intervendrán el permiso o licencia de circulación del vehículo, entregando en su sustitución un volante en el que se refleje al menos la matrícula y la fecha de la primera matriculación. En este caso, la persona titular del vehículo dispondrá de 10 días hábiles para subsanar las deficiencias observadas, debiendo realizar una revisión del vehículo en cualquier estación de Inspección Técnica de Vehículos (ITV) reconocida o taller de reparación autorizado, que se limitará al elemento o conjunto que se suponga defectuoso.

Cuando se acredite que la anomalía origen de la infracción ha sido subsanada, mediante presentación del informe oficial de inspección técnica o certificado del taller que realizó la revisión, se devolverá el permiso o licencia de circulación intervenido.

Artículo 37 – Ensayos para ciclomotores y motocicletas.

Para proceder al control del ruido emitido por este tipo de vehículos, los agentes de la Policía Local realizarán



Andoingo Udala

zarata maila handiagoak eragiten dituztela susmoa hartzen zaien ziklomotorrak eta motozikletak geldituko dira.

Ziklomotor eta motozikletek egiten duten zarata bide publikoan erraz egiaztatu ahal izateko, ibilgailua geldituta egingo da proba, IV. eranskineko 10 puntuan jasota dagoen bezala.

Neurketaren emaitza cm^3 -tan adierazitako zilindradaren araberako honako erreferentzia maila hauekin alderatu beharko da.

controles en la vía pública en los que se detendrá a los ciclomotores y motocicletas de los que se sospeche que puedan emitir niveles de ruido superiores a los límites establecidos.

Para comprobar de forma sencilla en la vía pública el ruido emitido por ciclomotores y motocicletas se realizará el ensayo con el vehículo parado, tal y como se recoge en el punto 10 del Anexo IV.

El resultado de la medición se deberá comparar con los siguientes niveles de referencia según la cilindrada expresada en cm^3 .

Ibilgailua/Vehículo	Zilindrada / Cilindrada	dB(A) Balioa / Valor en dB(A)
Ziklomotorrak Ciclomotores	50 c.c.	92
	80 c.c	96
Motozikletak Motocicletas	> 80 c.c. y < 175 c.c.	98
	> 175 c.c.	101

VI. KAPITULUA – ARAUBIDE JURIDIKOA

CAPÍTULO VI – RÉGIMEN JURÍDICO

38. artikulua – Lizentzia eta proiektu teknikoa.

Zarata edo bibrazioengatik eragozpenak sor ditzakeen obra proiektu, eraikuntza edo jarduera ororen titularrak edo sustatzaileak inpaktu horiei buruzko azterketa egin behar du aurretik. Azterketa horretan egiaztatu beharko da ordenantza honetan xedatutako kanpoko giroko zarata mailak betetzen direla.

Lizentzia eskaerari lagundu behar dion proiektu teknikoarekin batera intsonorizazio proiektu bat eskatu ahal izango da. Proiektu horretan, kalkulu egokien bitartez, ordenantza hau betetzen dela eta, kaltetutako etxebizitzan barruan, ordenantza honetan aurreikusitako immisio mailak bermatzeko zer neurri zuzentzaile hartuko diren justifikatuko da.

Ordenantza honek jarduerako eta irekitzeko udal lizentziak lortzeko prozesuaren bitartez eta horiek indarrean sartzen direnetik proiektatu edo egikaritzen diren handitze eta eraberritze obretan eskatuko du hori betetzea, eta baita neurri zuzentzaile gisa ere.

Ordenantza indarrean sartu baino lehen udalerrian baimendutako jarduera, instalazio eta obrei dagokienez, xedapen iragankorretan xedatzen denaren arabera egokituko dira.

Artículo 38 – Licencia y proyecto técnico.

El titular o promotor de todo proyecto de obra, construcción o actividad susceptible de causar molestias por ruido o vibración deberá realizar, con carácter previo, un estudio sobre estos impactos. en el que se verifique el cumplimiento de los límites de ruido en el ambiente exterior establecidos en esta ordenanza.

Podrá exigirse además que se incluya junto al proyecto técnico que ha de acompañar la solicitud de licencia, un proyecto de insonorización en la que se justifique mediante los cálculos oportunos el cumplimiento de la presente ordenanza y qué medidas correctoras se adoptarán para garantizar, en el interior de las viviendas afectadas, los niveles de inmisión previstos en esta ordenanza.

Esta ordenanza exigirá ese cumplimiento a través del proceso de obtención de las correspondientes licencias municipales de actividad, de apertura, así como en las obras de ampliación o reforma que se proyecten o ejecuten a partir de su entrada en vigor , y como medida correctora exigible.

Respecto a las actividades, instalaciones y obras autorizadas en el término municipal con anterioridad a la entrada en vigor de la misma, su adecuación se realizará según lo que se disponga en las disposiciones



Andoingo Udala

transitorias.

Udalerriri eragiten dioten azpiegitura handien eraikuntza dela eta Ingurumenaren Zaintzarako Plan bat idaztea behar denean, plan horren aldizkako emaitzak udalari aurkeztuko zaizkio obra horiek udalerriko kalitate akustikoan duten eragina ezagutzeko.

39. artikulua – Jarduera lizentzien eskakizunak.

Zarata edota bibrazioa eragin dezaketen jardueren kasuan, jarduerarako lizentzia eskaerari zarata edota bibrazioak sor ditzaketen foku guztiak kontuan hartzen dituen azterketa akustikoa gehitu behar zaio.

Azterketa akustikoa honako eduki hauek aurkeztu eta garatu behar ditu, gutxienez:

- Zarata edota bibrazioak sor ditzaketen fokuen identifikazioa eta deskripzioa.
- Sortutako zarata/bibrazio motaren deskripzioa: etengabea, oldarkorra, iragankorra, tonu garbiak entzuteko osagaiekin, maiztasun baxuen igorpena, etab.
- Funtzionamendu modu posibleen identifikazioa eta ordutegia. Neurketen bitartez, datu bibliografiko justifikatuen bitartez, fabrikatzaileak deklaraturako datuen bitartez edo kalkulu justifikatuen bitartez aurreikusitako (maiztasun zerrendetan) igorpeneko soinu mailen karakterizazioa.
- Kokatuta dauden lokalaren deskripzioa eta afektatuta egon litezkeen lokalen kokapena eta kokapen erlatiboa (etxebizitzekiko).
- Harrerako zona sentikorraren eta jarduera motaren arabera aplikatzeko ebaluazio irizpideak.
- Justifikaturako igorpen espektroaren arabera aurreikusitako immisioko soinu mailen kalkulua.
- Aurreko datuak kontuan hartuta, transmisioa arintzeko premiaren balorazioa, hau da, diseinuaren, isolamenduaren eta abarren eskakizunak.
- Neurri zuzentzaileen diseinua eta deskripzio xehatua. Baita maiztasun zerrendetan oinarritutako kalkulu justifikatzaileak ere.
- Hala dagokionean, aireko zarataren eta inpaktuen aurkako isolamenduaren kalkulua UNE-EN ISO 12354-1 eta UNE-EN ISO 12354-2 arauen arabera, hurrenez hurren.
- Jardueraren funtzionamenduak, proiektuan

Cuando con motivo de la construcción de grandes infraestructuras que afecten al término municipal, se haya impuesto la redacción de un Plan de Vigilancia Ambiental, los resultados periódicos del mismo serán entregados al Ayuntamiento para conocer la incidencia de estas obras en la calidad acústica del término municipal.

Artículo 39 – Requisitos de las licencias de actividad.

Para las actividades potencialmente emisoras de ruido y/o vibración se debe adjuntar a la solicitud de licencia de actividad un estudio acústico que contemple todos los focos capaces de originar transmisión de ruido y/o vibraciones.

El estudio acústico debe presentar y desarrollar al menos los siguientes contenidos:

- Identificación y descripción de los focos potenciales de originar ruido y/o vibraciones.
- Descripción del tipo de ruido/vibración originado: continuo, impulsivo, transitorio, con componentes audibles de tonos puros, emisión de bajas frecuencias, etc.
- Identificación del modo/s de funcionamiento posibles y horario. Caracterización de los niveles sonoros de emisión previstos (en bandas de frecuencia) bien mediante medidas, datos bibliográficos justificados, datos declarados por el fabricante o estimaciones justificadas.
- Descripción del local en el que se ubican y localización de los locales potencialmente afectados y su situación relativa (respecto a viviendas).
- Criterios de evaluación aplicables en función de la zona sensible de recepción y el tipo de actividad.
- Cálculo de los niveles sonoros de inmisión previstos en función del espectro de emisión justificado.
- Valoración en función de los datos anteriores de la necesidad de atenuación de la transmisión, es decir, los requisitos de diseño: aislamiento, etc.
- Diseño de las medidas correctoras y descripción detallada, así como los cálculos justificativos basados en bandas de frecuencia.
- En su caso, cálculo del aislamiento a ruido aéreo y de impactos según norma UNE-EN ISO 12354-1 y UNE-EN ISO 12354-2 respectivamente.
- Declaración de que el funcionamiento de la actividad según se especifica en el proyecto no



Andoingo Udala

zehaztuta dagoen bezala, xedatutako immisio balio gidariak ez dituela gaindituko dioen adierazpena.

- Inpaktuen zarataren kasuan, inpaktu horien izaeraren deskripzioa, transmisioaren balorazioa eta soluzioen deskripzioa, inpaktuen zarataren aurkako isolamenduaren gainean lortu beharreko UNE-EN ISO 12354-2 arauaren arabeko eskakizunak zehaztu aurretik.

Irekitzeko lizentzia eman baino lehen, teknikari eskudunek egindako azterketaren bitartez, jarduerak ezarritako igorpen eta immisio balioak eta proiektuan zehaztutakoa betetzen dituela adierazten duen froga eskatuko da.

40. artikulua – Obra bukaerako agiria.

Zarata edo bibrazioei dagokienez, jarduera edo instalazioa irekitzeko edo martxan jartzeko lizentzia emateko ezinbesteko baldintzatzat jotzen da obra bukaerako ziurtagiria aurkeztea, pertsonal tekniko eskudunak sinatutakoa eta dagokion elkargo profesionalak onetsitakoa. Ziurtagiriak egiaztatuko du egindako obra onartutako proiektuarekin, aplikatu beharreko indarreko araudiarekin, ezarritako neurri zuzentzaileekin eta jarduera lizentziaren gainerako baldintzatzailleekin bat datorrela. Egiaztagiriarekin batera, egindako instalazioen baimenak eta zerbitzuan jartzeak ere aurkeztu behar dira.

Halaber, pertsonal tekniko eskudunak edo ENAC (Ziurtaginaren Erakunde Nazionala) akreditazioa duen laborategi espezializatuak ordenantza honetan ezarritako prozeduraren arabera egindako neurketaren bitartez justifikatu behar da ezarritako igorpen eta immisio balioak eta proiektuan zehaztutakoa betetzen direla.

Soinu maila mugatu/erregistratzeko sistema bat instalatzea eskatzen den jardueren kasuan, teknikari instalatzaileak izenpetutako txosten bat aurkeztu beharko da. Erabilitako sistema mugatzailearen eta sistema ezartzen zaion ekipoaren ezaugarriak eta isolamendu akustikoaren arabera egindako mugapenaren baldintzak (zortzigarreneko heren zerrendetan edo zortzigarrenetan) jasoko dira txostenean. Mugagailu/erregistragailuaren ziurtagiria 4. eranskineko 10. puntuko 30. artikuluan jasotako baldintzetan egin beharko da.

superará los valores guía de inmisi3n establecidos.

- En caso de ruido de impactos, descripci3n de la naturaleza de los mismos, valoraci3n de la transmisi3n y descripci3n de soluciones, previamente a determinar los requisitos a conseguir sobre el aislamiento a ruido de impactos, seg3n UNE-EN ISO 12354-2.

Antes de proceder a la concesi3n de licencia de apertura se exigir3 la justificaci3n oportuna mediante inspecci3n por t3cnicos competentes de que la actividad cumple con los valores de emisi3n e inmisi3n establecidos y con lo especificado en el proyecto.

Art3culo 40 – Justificaci3n de fin de obra.

En relaci3n con los ruidos o vibraciones, se establece como condici3n imprescindible para la concesi3n de la licencia de apertura o puesta en funcionamiento de la actividad o instalaci3n, la presentaci3n del correspondiente certificado de fin de obra, firmado por personal t3cnico competente y visado por el colegio profesional correspondiente, que acredite la adecuaci3n de la obra realizada al proyecto aprobado, a la normativa vigente que le es de aplicaci3n y a las medidas correctoras impuestas y dem3s condicionados de la licencia de actividad, junto con las autorizaciones y puestas en servicio de las diferentes instalaciones realizadas.

Asimismo, deber3 justificarse mediante medici3n realizada por personal t3cnico competente o laboratorio especializado con acreditaci3n ENAC (Entidad Nacional de Acreditaci3n), seg3n el procedimiento establecido en la presente Ordenanza, que se cumple con los valores de emisi3n e inmisi3n establecidos y con lo especificado en el proyecto.

En el caso de actividades en las que se exija la instalaci3n de un sistema limitador/registrador del nivel sonoro deber3 presentarse un informe suscrito por el t3cnico instalador donde se reflejen las caracter3sticas del sistema limitador utilizado y del equipo sobre el que act3a, y las condiciones de la limitaci3n practicada (en bandas de tercio de octava o en octavas) en funci3n del aislamiento ac3stico. Deber3 emitir el certificado de instalaci3n del limitador/registrador en las condiciones se3aladas en el art3culo 30 y el punto 10 del Anexo 4.



Andoingo Udala

Irekieraren aurretiko egiaztapenean Udal Zerbitzu Teknikoek egiaztatuko dute egindako obra proiektatutakora doitzen den eta ezarritako neurri zuzentzaileak aplikatu diren. Egiaztapen horren aldeko txostenak soilik emango dio jardueraren titularrari jarduerari ekiteko eskubidea.

Aurretiko egiaztapen eskaeratik 15 egun igarota Udal Zerbitzu Teknikoek egiaztapena egin ez badute, jarduerari hasiera eman ahal izango zaio, baina ondoren egingo den ikuskapenaren emaitzaren baldintzapean egongo da haren jarraipena.

41. artikulua – Teknikari eskuduna eta bitarteko tekniko eta instrumentalak.

Teknikari adituek egingo dituzte neurketa akustikoak. Udalak prestakuntza maila jakin bat eskatuko die udalaren aurrean arlo akustikoari buruzko informazioa ematen duten ondorioak sinatzen dituzten teknikariei. Zentzu horretan, hainbat akreditazio maila eskatuko dira neurketa motaren eta ziurgabetasun mailaren arabera.

Erabiltzen diren neurketa ekipoen 1/3 zortzireneko iragazkiak, soinu sorgailuak, inpaktu makina, azelerometroak, eta abar izan behar dituzte, ISO 140 arauak, isolamendu akustikoaren neurketari buruzkoak, eta ISO 2631 eta ISO 1996 arauak edo horiek aldatu edo ordeztu dituztenek eskatutako baldintzen arabera.

42. artikulua – Ikuskapenak.

Ikuskapen bisitak norberaren ekimenez edo edozein interesatuk aurrez eskatuta egin ahal izango dira ordenantza honetako zehaztapenak betetzen direla egiaztatu ahal izateko.

Oro har, lokalean eta instalazioetan egiten diren egiaztapenen kalterik gabe, ikuskapen bisitaren egitekoa afektatutako etxebizitza edo lokalei onartutakoak baino zarata maila altuagoak transmititzen zaizkien egiaztatzea izango da, egin beharreko neurketen bitartez.

Ordenantza honetan xedatutakoa betetzen ez den kasuetan eta, bereziki, jardueraren titularrak iruzurrezko jokabidea izan dezakeela uste bada, udal langileek egoki iruditzen zaizkien neurketak eta egiaztapenak egin ahal izango dituzte titularrak jakinaren gainean jarri gabe.

En la comprobación previa a la apertura los diferentes Servicios Técnicos Municipales verificarán si la obra realizada se ajusta a lo proyectado y si se han aplicado las medidas correctoras impuestas. Solo el informe favorable de esa comprobación facultará a la titularidad de la actividad a comenzar a ejercer ésta.

Si transcurridos 15 días desde la solicitud de comprobación previa no se ha realizado ésta por parte de los Servicios Técnicos, podrá iniciarse el ejercicio de la actividad, si bien su continuidad estará condicionada al resultado de la inspección que se efectúe posteriormente.

Artículo 41 – Técnico competente y medios técnicos e instrumentales.

Las mediciones acústicas se efectuarán por técnicos cualificados. El Ayuntamiento podrá exigir una determinada formación a los técnicos firmantes de conclusiones que informen sobre materia acústica ante el Ayuntamiento. En este sentido, se podrán hacer valer distintos niveles de acreditación en función del tipo de medida y grado de incertidumbre.

Los equipos de medida utilizados, deberán estar dotados de filtros de 1/3 octava, generadores de ruido, máquina de impactos, acelerómetros, etc. según los requisitos exigidos por las normas ISO 140 de medida de aislamiento acústico, ISO 2631 e ISO 1996 o las que las modifiquen o sustituyan en su caso.

Artículo 42 – Inspecciones.

Las visitas de inspección podrán llevarse a cabo por propia iniciativa o previa solicitud de cualquier interesado a los efectos de comprobar el cumplimiento de las determinaciones de la presente ordenanza.

Con carácter general y sin perjuicio de las verificaciones que se lleven a cabo en el local e instalaciones, la visita de inspección tenderá a verificar, mediante las oportunas mediciones, si a las viviendas o locales afectados se transmiten niveles de ruido superiores a los admitidos.

En aquellos casos en los que se presuponga el incumplimiento de lo dispuesto en la presente Ordenanza, en especial si se presume que pueda existir un comportamiento fraudulento por parte de la titularidad de la actividad, el personal municipal podrá realizar las mediciones y comprobaciones que



Andoingo Udala

Neurketa horiek, hala behar denean txostena egiteko erabiltzen direnak, baliagarritzat joko dira proba gisa dagokion espediente zehatzailea abian jartzeko, bere aurrean beste neurketa bat egitearen kalterik gabe.

43. artikulua – Ikuskapen eskaerak.

Ikuskapen eskaerek administrazio prozedurari buruzko legeriak eskabideak aurkezteko xedatutako datuak jaso behar dituzte eta baita ikuskapen bisita egiteko behar diren datuak era, esaterako, eragozpenak sortzen dituen lokal edo instalazioaren identifikazioa, kaltetutako etxebizitza edo lokalak eta egiaztapen data zehazteko harremanetarako telefonoa.

Ikuskapen bisita amaitzeko zarataren ezaugarriak aztertuko dituen txostena egingo da, ikuskapenaren aurretik edo ondoren egiten den kontuan izan gabe eta, edozein kasutan, behin neurketak amaitutakoan emaitzaren kopia emango zaio interesatuari eta neurketak aztertu ondoren txostena egingo da.

Bere etxebizitzari eragiten dioten arau hausteen salatzaileek udal langileei sartzan utzi behar diete aurretiko jakinarazpenaren bitartez dei ofiziala egiten zaienean. Pertsona salatzaileek euren etxebizitzara sartzan utziko ez balute salatutako instalazioak egiaztatzeko, mugapen horretaz aparte, Udal Zerbitzu Teknikoek instalazioaren egoera diagnostikatzeko egoki iruditzen zaizkien egiaztapenak egingo dituzte eta dagokion txostena egingo dute, baldin eta pertsonentzako, gauzentzako edo, oro har, girorako arrisku egoera dagoela uste ez bada, behintzat, egiaztapen hori egiteak pertsona salatzaileak laguntza eskaini izan balu baino kalte handiagoa eragiten ez badio pertsona titularrari.

Salaketak inolako justifikaziorik ez badu, ikuskapenaren ondoriozko gastuak ordaintzea eska diezairoke udalak salatzaileari.

44. artikulua – Bat-batean gertatutako perturbazio

considere oportunas, sin necesidad de ponerlo en conocimiento del titular.

Dichas mediciones, en su caso utilizadas para la elaboración del correspondiente informe, serán consideradas válidas a efectos de prueba en la incoación del correspondiente expediente sancionador, sin perjuicio de que pueda realizarse una medición en su presencia.

Artículo 43 – Solicitudes de inspección.

Las solicitudes de inspección deberán contener los datos que la legislación acerca del procedimiento administrativo establece para la presentación de instancias y, además, los datos necesarios para la realización de la visita de inspección, tales como la identificación del local o instalación causante de las molestias, viviendas o locales que resulten afectados y teléfono de contacto para poder concretar la fecha de la comprobación.

La visita de inspección terminará con un informe en el que se analicen las características del ruido, con independencia de se que haya conocido previa o posteriormente de la inspección efectuada, y en todo caso, concluidas las mediciones se entregará a los interesados copia del resultado de las misma sin perjuicio de la emisión del correspondiente informe una vez analizadas las mismas.

Las personas denunciantes de infracciones que afecten a su vivienda deberán permitir el acceso del personal municipal cuando sean requeridos de forma oficial mediante notificación previa. En caso de que las personas denunciantes denegasen el acceso a su vivienda para efectuar las comprobaciones de las instalaciones denunciadas, los Servicios Técnicos Municipales realizarán las comprobaciones que, al margen de esta limitación, consideren adecuadas para diagnosticar el estado de la instalación en cuestión y emitirán informe al respecto, sin que, salvo que se considere que exista situación de peligro para las personas, cosas o para el ambiente en general, esta comprobación pueda llegar a suponer para la persona titular de la actividad un gravamen superior al que se le hubiera ocasionado en el caso de que la persona denunciante hubiera prestado su colaboración.

De resultar notoriamente injustificada la denuncia, el Ayuntamiento podrá exigir a la persona denunciante los gastos que origine la actuación inspectora.

Artículo 44 – Supuestos de graves perturbaciones



Andoingo Udala

akustiko larrien kasuak.

Urgentzia handiko kasuetan, eragozpenak oso asaldatzaileak direnean edo aldian behin sortzen direnean instalazio, aparatu edo ekipamenduen gehiegizko erabileragatik, narriaduragatik edo funtzionamendu txarragatik, eta asaldura akustiko larria sortzen dutenean, ikuskapen eskaera udaltzaingoaren aurrean egin ahal izango da zuzenean.

Hori guztia udalak jarduera edo lizentziak babestutako elementuen funtzionamendua berehala bertan behera uztea agintzearen kalterik gabe. Halaber, pertsona interesatuei entzun ondoren, lizentziarik gabe edo lizentziaren zehaztapenetara doitu gabe jarduera garatzen den edo pertsona eta ondasunen edo osasun publikoaren segurtasuna arrisku larrian jartzen duten akatsak dituen instalazio edo lokala itxi eta zigilatu ahal izango da. Berehalako arriskua sumatzen denean, neurri horiek aurreko entzunaldirik egin gabe hartu ahal izango dira.

45. artikulua – Desadostasunak neurketetan.

Neurketetan desadostasunak izaten badira eta desadostasun horiek ebazteko hirugarren irizpide bat behar bada, udalak laborategi espezializatu bati eskatuko dio desadostasun azterketa bat egiteko, oinarrizko legerian eta ordenantza honetan zehaztutako tekniken arabera egingo dena.

Salatutako alderdia ados ez badago neurketen emaitzekin, xede horretarako kontratatzen dituen teknikarien egiaztapenak aurkeztu ahal izango ditu. Egiaztapen horiek aztertzea onartzeko, ezinbestekoa izango da arau honetan kontuan izandako neurketa metodoetara doitzea.

Analisien emaitza loteslea izango da udalarentzako eta interesatuarentzako. Desadostasunak jarraitzen badu, espedienteen jasotako datuen arabera ebatziko du udalak. Egin beharreko neurketa saiakeran edo prozeduran espezializatutako edo akreditatutako edozein laborategiri eska diezaioke aholkularitza teknikoak.

46. artikulua – Neurri zuzentzaileak.

Eragozpenak saihesteko komenigarritzat jotzen bada, udal agintariek neurri zuzentzaile gehigarriak ezartzea eska dezakete ordenantza honetan zehaztutakoak

acústicas sobrevenidas.

En casos de reconocida urgencia, cuando las molestias resulten altamente perturbadoras o cuando sobrevengan ocasionalmente por uso abusivo, deterioro o deficiente funcionamiento de las instalaciones, aparatos o equipos, ocasionando una grave perturbación acústica, la solicitud de inspección podrá formularse directamente ante la Policía Local.

Todo ello sin perjuicio de que el Ayuntamiento disponga el cese inmediato de la actividad o del funcionamiento de aquellos elementos de la misma no amparados por la licencia. Asimismo se podrá proceder, previa audiencia a las personas interesadas, a la clausura y precinto de la instalación o local donde se desarrolle la actividad sin licencia o sin ajustarse a sus determinaciones o que presente deficiencias que hagan peligrar gravemente la seguridad de personas y bienes o la salubridad pública. Cuando se aprecie peligro inminente, estas medidas podrán adoptarse sin necesidad de audiencia previa.

Artículo 45 – Discrepancias en las mediciones.

En el caso de discrepancias en las mediciones y en caso de ser necesario un tercer criterio para resolver las discrepancias en las mediciones, el Ayuntamiento encomendará a un laboratorio especializado un estudio de discrepancia que llevará a cabo con arreglo a las técnicas definidas en la legislación básica y en esta ordenanza.

En el caso de que la parte denunciada se muestre disconforme con los resultados de las mediciones podrá presentar, en el momento oportuno, las comprobaciones que efectúen técnicos que contrate a tal fin. Para la admisión a estudio de esas verificaciones, será imprescindible que éstas se ajusten a los métodos de medición estipulados en esta norma.

El resultado de estos análisis será vinculante para el Ayuntamiento y el interesado. En caso de mantenerse la divergencia, el Ayuntamiento resolverá de acuerdo con los datos que obren en el expediente, pudiendo solicitar asesoramiento técnico a cualquier laboratorio especializado y acreditado en el ensayo o procedimiento de medida a realizar.

Artículo 46 – Medidas correctoras.

Las autoridades municipales podrán exigir la implantación de medidas correctoras adicionales para reducir los niveles generados a valores inferiores



Andoingo Udala

baino balio txikiagoetan sortutako mailak murrizteko, baldin eta teknikoki edo ekonomikoki ezinezkoa dela modu egokian justifikatzen ez bada. Eskakizun horretan arazoa konpontzeko epe egokia zehaztuko da.

Halaber, udal agintaritzak, beharrezkotzat jotzen badu, soinu mailaren mugagailu/erregistragailuak instalatzeko agindu dezake, xedatutako mugak betetzen direla bermatu ahal izateko.

Neurri zuzentzaileak aplikatzeko eskakizuna bete gabe edo 41.2 artikuluan aipatzen den justifikazio teknikoak aurkeztu gabe epea amaitzen bada, espediente zehatzailea irekiko da jardueraren arduradunaren aurka.

Egiatzapenaren ondorioz lizentzian baimenduta ez zeuden zarata iturriak jartzen badira edo zaratak auzokideentzat oso gogaikarriak direnean, bat-bateko kautelazko neurriak hartu ahal izango dira eskakizuna xedatzen den bitartean.

47. artikulua – Erregistroa.

Lizentzia eskatzeko proiektua dagokion erakundeak gainbegiratu eta onartu behar du obra lanei ekin baino lehen. Behin lanak eta irekitzeko lizentzia emateko neurri zuzentzaileak egikaritutakoan, ikuskapenaz arduratzen diren erakundeei bidali behar zaie ordenantza honetan xedatutako eskakizunak betetzen direla adierazten duten egiaztapenen txostena. Horretarako, eskakizunak kontrolatzeko neurriak ordenantza honetako 4. eranskinean (Neurketa prozedurak) xedatutako prozeduren arabera egingo dira.

VII. KAPITULUA – ARAU HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

48. artikulua – Arau hausteak.

EAEko Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorreko 108. artikuluan eta ondorengoetan aurreikusitakoaren arabera, arau haustetzat joko dira ordenantza honetan jasotako zehaztapenen urraketa hauek eta ondorengo idatz zatietan aurreikusten direnak. Modu honetan banatuko dira arau hausteak: oso larriak, larriak eta arinak.

incluso a los especificados en esta ordenanza, si se considera conveniente para evitar molestias, a menos que se justifique adecuadamente su imposibilidad técnica o económica. En dicho requerimiento se determinará un plazo adecuado para la subsanación del problema.

Asimismo la Autoridad Municipal podrá ordenar, si lo estima necesario la instalación de elementos limitadores/registradores del nivel sonoro a fin de garantizar el cumplimiento de los límites establecidos.

Concluido el plazo sin que se hubiera atendido el requerimiento efectuado para la aplicación de las medidas correctoras, o sin que se presentara la justificación técnica a la que se alude en el art. 41.2, se iniciará expediente sancionador contra la persona responsable de la actividad.

Si a resultas de la comprobación se detectan casos de instalación de fuentes de ruido que no estaban autorizadas en la licencia o cuando los ruidos resulten altamente perturbadores para la vecindad podrán imponerse medidas cautelares inmediatas, al tiempo que se dicta el requerimiento.

Artículo 47 – Registro.

El proyecto de solicitud de licencia deberá ser supervisado y aprobado por el organismo correspondiente antes de proceder a los trabajos de obra. Una vez ejecutados los trabajos y las medidas correctoras para conceder la licencia de apertura se deberá enviar a los organismos encargados de la supervisión el informe de las comprobaciones del cumplimiento de los requisitos establecidos en esta ordenanza. Para ello, las medidas de control de los requisitos se efectuarán según los procedimientos establecidos en el Anexo 4 (Procedimientos de medida) de esta ordenanza.

CAPÍTULO VII – INFRACCIONES Y SANCIONES

Artículo 48 – Infracciones.

De conformidad con lo previsto en el artículo 108 y siguientes de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, se considerarán infracciones los incumplimientos de las determinaciones contenidas en la presente ordenanza y las que se prevén en los apartados siguientes, las cuales se clasificarán en muy graves, graves y leves.



Andoingo Udala

Honako gertakari hauek arau hauste oso larriak dira izaera horretako (oso larria) arriskuak sortzen dizkietenean pertsonen, horien ondasunei eta ingurumenari.

- Ordenantza arautzaile honi atxikitako obra, proiektu eta jarduketak behar den lizentzia edo baimenik gabe edo horietan ezarritako baldintzak bete gabe hastea edo egikaritzea. Arau hauste oso larritzat joko da kutsagarria izan litekeen edozein jarduerari ezinbesteko udal baimenik gabe hasiera ematea.
- Onartutako muga balioak 10 dB(A)-tan gainditzea.
- Ingurumeneko baldintzak narriatzea eragiten duen edo oreka ekologiko orokorrari eragiten dioten energia motak (zaratak edo bibrazioak) ingurumenean deskargatzea.
- Ingurumenaren gaineko inpaktua ebaluatzeko edo baimenak eta lizentziak izapidetu eta emateko behar diren datuak ezkutatu edo faltsutzea.
- Jarduerak eten, itxi edota lagatzeko aginduak ez betetzea eta ezarritako neurri zuzentzaileak ez betetzea.
- Aldatutako ingurumena berritu eta lehengoratzeko agindu administratiboak ez betetzea.
- Udalak hartutako kautelazko neurriak ez betetzea.
- Ikusitako akatsak zuzentzeko udal eskakizunak berariaz aldatzea.
- Udal zerbitzuek ezarritako kontrol sistemak, zigiluak, eta abar, haien baimenik gabe manipulatu edo aldatzea.
- Arau hauste larriak dira aurreko artikuluan jasotako jarduketa guztiak baldin eta pertsonen, horien ondasunei edo ingurumenari arrisku edo kalte larriak sortzen dizkietenean eta baita honako hauek ere:
 - 5 dB(A) eta 10 dB (A) artean gainditzea muga balio onargarriak.
 - Datuak gordetzea eta jardueren titularrei eskatutakoak emateari ezezkoa esatea.
 - Udalaren ikuskapen lana oztopatzea, modu aktiboan edo pasiboan.
 - Ke hodi librea edo isilgailu ez-eraginkorra, ez-

Son infracciones muy graves los siguientes hechos cuando generen riesgos o daños de este carácter (muy grave) a las personas, sus bienes o al medio ambiente:

- La iniciación o ejecución de obras, proyectos y actuaciones sujetas a la presente ordenanza reguladora, sin la correspondiente licencia, autorización permiso. o sin sujetarse a las condiciones impuestas en las mismas. Especialmente se considerará como infracción muy grave el inicio de cualquier actividad potencialmente contaminadora sin la pertinente autorización municipal al efecto.
- Superar en 10 dB(A) los valores límites admitidos.
- La descarga en el medio ambiente de formas de energía (ruidos o vibraciones) que supongan un deterioro de las condiciones ambientales o afecten al equilibrio ecológico en general.
- La ocultación o falseamiento de los datos necesarios para la evaluación de impacto ambiental o para la tramitación y concesión de las autorizaciones, licencias y permisos.
- El incumplimiento de las órdenes de suspensión, clausura y/o cesación de las actividades así como el incumplimiento de las medidas correctoras, en su caso, impuestas.
- El incumplimiento de las órdenes administrativas de restauración y recuperación del medio ambiente alterado.
- El incumplimiento de las medidas cautelares adoptadas por el Ayuntamiento.
- La alteración expresa de los requerimientos municipales para la corrección de las deficiencias observadas.
- Manipular o alterar los sistemas de control, precintos, etc., establecidos por los técnicos municipales, sin previa autorización de éstos.

Son infracciones graves todas las actuaciones contempladas en el artículo anterior cuando generen riesgos o daños de carácter grave a las personas, sus bienes o el medio ambiente, así como las siguientes:

- Superar en más de 5 dB(A) hasta 10 dB (A) los valores límites admisibles.
- La omisión de datos y la negativa a facilitar los que sean requeridos a titulares de actividades.
- La obstrucción, activa o pasiva, a la labor inspectora del Ayuntamiento.
- La circulación de vehículos de motor con el



Andoingo Udala

osoa, desegokia edo hondatutakoa duten motordun ibilgailuak zirkulazioan ibiltzea.

Arau hauste arintzat joko dira baimendutako mugak 5 dB(A) arte gainditzea eta aurreko bi artikuluetan oso larritzat eta larritzat jotakoak, baldin eta pertsonengan, horien ondasunetan edo ingurumenean eragin txikia dutelako halakotzat jotzeko baldintzak betetzen ez direnean.

49. artikulua – Zehapenak.

EAEko Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorreko 114. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, ordenantza honetako 48. artikuluan jasotako arau hausteak egiteagatik honako zehapen hauek jar daitezke:

- Arau hauste arinetarako: 600 € arterainoko isunak.
- Arau hauste larrietarako: 601 € eta 12.000 € arteko isunak.
- Arau hauste oso larrietarako: 12.001 € eta 300.000 € arteko isunak.
- Kutsadura akustikoari buruzko baldintzak ezarri dituzten udal baimen edo lizentzien indarraldia etetea hilabete baino gutxiagorako.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Ordenantza honetan adierazitako mailak aplikatu beharreko goragoko mailako xedapenetan ezarritakoari dagokionez, automatikoki egokituta geldituko dira, baldin eta xedapen horiek herritarren babes handiagoa eta bizi kalitate hobea ekarriko dituzten baldintza murriztaileagoak edo eskakizun maila altuagoak ezartzen badituzte.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehena – Metodo eragilea.

Ordenantza honetan jasotako metodo eragileen deskripzioari buruzko xedapenak ordenantza hau indarrean sartzen denean dauden jarduera eta instalazio guztiei aplikatuko zaizkie, baimena lortu duen data kontuan izan gabe.

Bigarrena – Baimendutako establezimendu publikoen egokitzapena.

Ordenantza hau indarrean sartu baino lehen emandako lizentzia zuten establezimendu publikoak ordenantzan

escape libre o con silenciadores ineficaces, incompletos, inadecuados o deteriorados.

Se considerarán leves superar los límites permitidos hasta 5 dB(A) y las señaladas en los dos artículos anteriores como muy graves o graves, cuando por su escasa incidencia sobre las personas, sus bienes o el medio ambiente no se den los supuestos para dicha calificación.

Artículo 49 – Sanciones.

De conformidad con lo previsto en el artículo 114 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, por la comisión de las infracciones previstas en el artículo 48 de esta ordenanza se podrán imponer las siguientes sanciones:

- Para las infracciones leves: Multas de hasta 600 €.
- Para las infracciones graves: Multas desde 601 € hasta 12.000 €.
- Para las infracciones muy graves: Multas desde 12.001 € hasta 300.000 €.
- Suspensión de la vigencia de las autorizaciones o licencias municipales en las que se hayan establecido condiciones relativas a la contaminación acústica por un periodo de tiempo inferior a un mes.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Los niveles que se expresan en esta Ordenanza quedarán automáticamente adaptados a lo que al respecto se establezca en las disposiciones de ámbito superior que sean de aplicación, siempre y cuando dichas disposiciones establezcan condiciones más restrictivas o niveles de exigencia mayores que supongan una mayor protección y mejora de la calidad de vida de la ciudadanía.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera – Método operativo.

Las disposiciones contenidas en la presente ordenanza sobre la descripción de los métodos operativos, se aplicarán a todas las actividades e instalaciones existentes en el momento de la entrada en vigor de la presente ordenanza, con independencia de la fecha en que esa hubiera obtenido la autorización.

Segunda – Adaptación de los establecimientos públicos autorizados.

Los establecimientos públicos con licencia otorgada con anterioridad a la entrada en vigor de la presente



Andoingo Udala

xedatutakora egokitu beharko dira honako kasu hauetan:

- Higiene, apainketa edo kontserbazio soileko obrak gauditzen dituzten aldaketak, handitzeak edo erreformak egiten direnean.
- Ordenantza honetan eskatutakoa baino isolamendu txikiagoa duen establezimendu lizentzia egin eta aurreko urtean zarata edo bibrazio mailak ez betetzeagatiko zehapenen bat ezarri denean.
- Ordenantzan finkatutako mailak ez betetzeagatik itxitako establezimenduak berrirekitzeko eskakizuna denean.

Hirugarrena – Zarata edo bibrazioak sortzen dituzten jarduera edo instalazioen egokitzapena.

Ordenantzan xedatutako gehieneko maila onargarriak baino zarata eta bibrazio handiagoak sortzen dituzten jarduerak edo instalazioek sei hilabeteko epea izango dute establezimenduak egokitzeko, baimendutako mailekiko errespetua uneoro bermatu ahal izateko.

Aldi hori igaro ondoren, ordenantza honek ezarritako neurriak hartu diren egiaztatzeari ekingo dio udalak.

Edozein kasutan, lehendik dauden jarduerak eta instalazioek ordenantza indarrean sartu aurretik ezarritako funtzionamendu eskakizunak bete behar dituzte lizentziak legez ezarriko zituen baldintzak betetz.

Laugarrena – Zaraten immisio balioak errespetatu ezina.

Derrigorrezkoa da berariazko udal baimena zaraten immisio balioak edo erregulazio honetan zehaztutako nahitaz bete beharreko neurriak errespetatzeko ezintasuna teknikoki justifikatzen duten jardueretarako. Kasu horretan, udal administrazioak ordutegi murriztaileagoak ezar ditzake zona jakin batzuetarako, instalazioaren inpaktu akustikoa arintzea bermatzen duten neurriak ezartzearen kalterik gabe.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Ordenantza hau indarrean sartzen denean indargabetuta geratuko da irekitzeko lizentzia behar duten establezimenduen barruko zarata kontrolatzeko

ordenantza deberán adaptarse a lo dispuesto en la misma en los casos siguientes:

- Cuando se realicen modificaciones, ampliaciones reformas que excedan de las obras de mera higiene, ornato o conservación.
- Cuando se transmita una licencia de establecimiento cuyo aislamiento sea inferior al exigido en esta ordenanza y se haya impuesto en el año inmediatamente anterior alguna sanción por incumplimiento de los niveles de ruido o vibraciones.
- Cuando así se imponga como exigencia para la reapertura de los establecimientos clausurados por incumplimiento de los niveles fijados en la ordenanza,

Tercera – Adaptación de las actividades o instalaciones que produzcan ruido o vibraciones.

Aquellas actividades o instalaciones que produzcan ruido o vibraciones superando los niveles máximos admisibles, establecidos en la ordenanza, dispondrán de un plazo de seis meses para adaptar los establecimientos a fin de garantizar en todo momento el respeto a los niveles autorizados.

Transcurrido este período de tiempo el Ayuntamiento podrá proceder a la comprobación de la adopción de las medidas que establece la presente ordenanza.

En todo caso, las actividades e instalaciones existentes deberán cumplir las exigencias de funcionamiento establecidas con anterioridad a la entrada en vigor de la ordenanza cumpliendo las condiciones que legítimamente hubiera establecido la licencia.

Cuarta – Imposibilidad de respetar los valores de inmisión de ruidos.

Es preceptiva la autorización municipal expresa para aquellas actividades que justifiquen técnicamente la imposibilidad de respetar los valores de inmisión de ruidos o las medidas de obligado cumplimiento especificados en esta regulación, pudiendo en tal caso la Administración Municipal establecer horarios más restrictivos para zonas determinadas, sin perjuicio de la imposición de medidas que garanticen la atenuación del impacto acústico de la instalación.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

A partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza, queda derogada la Ordenanza Municipal para el control de ruido en el interior de los



Andoingo Udala

Udal Ordenantza (Gipuzkoako Aldizkari Ofizialaren 22. alea, 2005eko otsailaren 3koa).

AZKEN XEDAPENAK

Ordenantza hau indarrean sartuko da bere testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hamabost egun igaro ondoren.

establecimientos sujetos a licencia de apertura (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 22 de fecha 3 de febrero de 2005).

DISPOSICIONES FINALES

La presente Ordenanza entrará en vigor una vez transcurridos quince días desde la publicación del texto íntegro de la misma en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.



Andoaingo Udala

1. ERANSKINA

ANEXO 1

EREMU AKUSTIKOEN SAILKAPENA.

CLASIFICACIÓN DE ÁREAS ACÚSTICAS

Denom. R.D. 1367/2007 ED deitura	Udal deitura Denom. Municipal	Erabilera definizioak Definiciones de uso
e	I. mota / Tipo I	Kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia behar duten osasun, hezkuntza eta cultura jardueretarako lurzoruen nagusitasuna. Predominio de suelo sanitario, docente y cultural que requiera una especial protección contra la contaminación acústica
a	II. mota / Tipo II	Bizitegi-erabilerako lurzoruen nagusitasuna. Predominio de suelo de uso residencial.
d	III. mota / Tipo III	C puntuan jasotakoa ez den hirugarren sektoreko erabilerako lurzoruen nagusitasuna. Predominio de suelo terciario distinto del contemplado en el punto c
c	IV. mota / Tipo IV	Aisialdi eta ikuskizun erabilerako lurzoruen nagusitasuna. Predominio de suelo de uso recreativo y de espectáculos.
b	V. mota / Tipo V	Industria erabilerako lurzoruen nagusitasuna. Predominio de uso industrial.
f	VI. mota / Tipo VI	Garraio azpiegituren sistema orokorrak eta aldarrikatzen duten beste ekipamendu publiko batzuk. Sistemas generales de infraestructuras de transporte u otros equipamientos públicos que lo reclamen
g	I. mota / Tipo I	Kutsadura akustikotarako aurkako babes berezia behar duten eremu naturalak. Espacios naturales que requieran una protección especial contra la contaminación acústica.



Andoingo Udala

2. ERANSKINA

ANEXO 2

KALITATE AKUSTIKOKO HELBURUAK

OBJETIVOS DE CALIDAD ACÚSTICA

A taula
Lehendik dauden eremu urbanizatuak

Tabla A
Areas urbanizadas existentes

Eremu akustikoaren mota Tipo de área acústica		Zarata indizeak Indices de ruido		
1367/2007 EDren deitura Denom. R.D. 1367/2007	Udal deitura Denominación Municipal	L _d	L _e	L _n
e	I. mota / Tipo I	60	60	50
a	II. mota / Tipo II	65	65	55
d	III. mota / Tipo III	70	70	65
c	IV. mota / Tipo IV	73	73	63
b	V. mota / Tipo V	75	75	65
f	VI. mota / Tipo VI	-	-	

B taula
Hirigintza-garapen berriak

Tabla B
Nuevos desarrollos urbanísticos

Eremu akustikoaren mota Tipo de área acústica		Zarata indizeak Indices de ruido		
1367/2007 EDren deitura Denom. R.D. 1367/2007	Udal deitura Denominación Municipal	L _d	L _e	L _n
e	I. mota / Tipo I	55	55	45
a	II. mota / Tipo II	60	60	50
d	III. mota / Tipo III	65	65	60
c	IV. mota / Tipo IV	68	68	58
b	V. mota / Tipo V	70	70	60
f	VI. mota / Tipo VI	-	-	

C taula
Etxebiztatarako eta bizitegi, ospitale, hezkuntza edo kultura ebabileretarako eraikinetako barneko espazio bizigarria

Tabla C
Espacio interior habitable en edificaciones destinadas a viviendas de usos residenciales, hospitalarias, educativas o culturales.

Eraikinaren erabilera Uso edificio	Barrunbe mota Tipo recinto	Zarata indizeak Indices de ruido		
		L _d	L _e	L _n
Etxebizitza edo bizitegi erabilera Vivienda o uso residencia	Egontokiak / Estancias	45	45	35
	Logelak / Dormitorios	40	40	30
Ospitale erabilera Hospitalario	Egontokiak / Estancias	45	45	35
	Logelak / Dormitorios	40	40	30
Hezkuntza eta kultura erabilera Educativo o cultural	Ikasgelak / Aulas	40	40	40
	Irakurketa-gelak / Salas de lectura	35	35	35



Andoingo Udala

D Taula

Barneko espazioetara transmititutako bibrazioak

Tabla D

Vibraciones transmitidas a espacios interiores

Eraikinaren erabilera Uso edificio	L_{aw} bibrazio indizeak Indices de vibración L _{aw}
Ospitale erabilera Uso hospitalario	72
Hezkuntza edo kultura Uso educativo o cultural	72
Etxebizitza edo bizitegi erabilera Uso vivienda o residencial	75



Andoaino Udala

3. ERANSKINA

ZARATA ETA BIBRAZIO IMMISIOAREN MUGAKO MAILAK KANPOKO ETA BARNEKO GIROAN

A Taula

Bide, trenbide eta aireportu azpiegitura bierriei
aplika dakizkiekeen zarata immisioko muga balioak

Eremu akustikoaren mota Tipo de área acústica		Zarata indizeak Indices de ruido		
1367/2007 EDren deitura R.D. 1367/2007	Udal deitura Denominación Municipal	L_d	L_e	L_n
e	I. mota / Tipo I	55	55	45
a	II. mota / Tipo II	60	60	50
d	III. mota / Tipo III	65	65	60
c	IV. mota / Tipo IV	68	68	58
b	V. mota / Tipo V	70	70	60

ANEXO 3

NIVELES LÍMITE DE INMISIÓN DE RUIDO AÉREO Y VIBRACIONES EN EL AMBIENTE EXTERIOR E INTERIOR

Tabla A

Valores de inmisión de ruido aplicables a nuevas
infraestructuras viarias, ferroviarias y aeroportuarias

B Taula

Trenbide eta aireportu azpiegituren zarata
immisioko gehieneko mugak

Tabla B

Límites de inmisión máximos de ruido de
infraestructuras ferroviarias y aeroportuarias

Eremu akustikoaren mota Tipo de área acústica		Zarata indizeak Indices de ruido
1367/2007 EDren deitura R.D. 1367/2007	Udal deitura Denominación Municipal	L_{Amax}
e	I. mota / Tipo I	80
a	II. mota / Tipo II	85
d	III. mota / Tipo III	88
c	IV. mota / Tipo IV	90
b	V. mota / Tipo V	90

C Taula

Kanpoko jardueri aplika dakizkiekeen zarata-
immisioko muga-balioak

Tabla C

Valores límite de inmisión de ruido aplicables a
actividades ambiente exterior

1367/2007 EDren deitura R.D. 1367/2007		Udal deitura Denominación Municipal		
1367/2007 EDren deitura R.D. 1367/2007	Udal deitura Denominación Municipal	$L_{k,d}$	$L_{k,e}$	$L_{k,n}$
e	I. mota / Tipo I	50	50	40
a	II. mota / Tipo II	55	55	45
d	III. mota / Tipo III	60	60	50
c	IV. mota / Tipo IV	63	63	53
b	V. mota / Tipo V	65	65	55



Andoaino Udala

D Taula

**Barneko jardueri aplikatu dakizkiekeen zarata
inmisioko muga balioak**

Tabla D

**Valores límite de inmisión de ruido aplicables a
actividades ambiente exterior**

Aldameneko lokalaren erabilera Uso del local colindante	Barrunbe-mota Tipo de recinto	Egunez / Día	Gaez / Noche
		L _k	L _k
Bizitegi erabilera Residencial	Egontoki eremuak Zona de estancias	40	30
	Logelak Dormitorios	37	27
Administrazio edo bulego erabilera Administrativo y de oficinas	Bulego profesionalak Despachos profesionales	35	35
	Bulegoak Oficinas	40	40
Osasun erabilera Sanitario	Egontoki eremuak Zonas de estancia	40	30
	Logelak Dormitorios	30	25
Hezkuntza edo kultura erabilera Educativo o cultural	Ikasgelak Aulas	35	35
	Irakurketa gelak Salas de lectura	30	30

E Taula

**Lehendik dauden igortzaileei aplikatu dakizkiekeen
bibrizio-immisioren muga-balioak**

Tabla E

**Valores límite de inmisión de vibraciones aplicables a
emisiones preexistentes**

Eremuak edo erabilerak Zonas o usos	K kurba Qrvak	
	Egunez/ Día	Gaez / Noche
Ospitaleak eta eremu kritikoak Hospitales y áreas críticas	1	1
Etxebizitzak, kulturguneak eta ikastetxeak Viviendas, centros culturales y docentes	2	1,4
Bulegoak Oficinas y despachos	4	4
Merkataritza erabilera Comercial	4	4
Industria erabilera Industria	8	8



Andoingo Udala

F Taula
Igortzaile berriei aplikatu dakizkiekeen bibrazio
immisioen muga-balioak

Tabla F
Valores límite de inmisión de vibraciones aplicables a
nuevos emisores

Eremuak edo erabilerak Zonas o usos	MTW
	L_{aw}
Ospitaleak eta eremu kritikoak Hospitales y áreas críticas	72
Etxebizitzak, kulturguneak eta ikastetxeak Viviendas, centros culturales y docentes	75
Bulegoak Oficinas y despachos	75
Merkataritza erabilera Comercial	75
Industria erabilera Industria	80



Andoingo Udala

4. ERANSKINA

NEURTZEKO PROZEDURAK

1. ZARATA INDIZEAK ETA EBALUAZIO METODOAK.

Oro har, zarata eta bibrazio indizeen balorazioa, kalitate akustiko, zonakatzeko akustiko eta igorpen akustikoko helburuei dagokienez eta jarduera eta instalazioen ikusapenerako, neurketen bidez soilik egingo da.

Indize akustikoak, zaratarenak nahiz bibrazioenak eta kanpoko girorakoak nahiz barruko girorakoak, eta ebaluazio metodoak Zaratari buruzko 37/2003 Legea garatzen duten 1513/2005 eta 1367/2007 Errege Dekretuetan zehaztutakoak izango dira.

2. NEURTZEKO EKIPAMENDUAK.

Neurketetan erabilitako ekipamenduek UNE EN 60.804-1997 arauan definitutako zehaztasun eskakizunak bete behar dituzte.

Neurketa katea neurketak egin aurretik eta egin ondoren egiaztatu behar da UNE 20942-1994 arauan zehaztutako eskakizunak betetzen dituen kalibragailu baten bitartez.

1/3 zortzireneko iragazkiek IEC 225 arauan xedatutako eskakizunak bete behar dituzte.

Erreberberazio denboren neurketetan erabilitako ekipamenduek UNE EN 20354 arauan definitutako eskakizunak bete behar dituzte.

Bibrazioen kontrolean bermatu egin behar da neurketa katea bateragarria dela intereseko maiztasun tartearekin (1-80 Hz). Oro har, Gizakiek Bibrazioen aurrean Erantzuteko Neurgailuei buruzko UNE EN 28041 arauan definitutako eskakizunak bete behar ditu.

Ahal izanez gero, neurketa triaxialeko ekipamenduekin egiten dira neurketak.

Neurketen kalitatea bermatzeko ekipamenduek mantentze eta kalibratze plan batean sartuta egon behar dute. Soinu mailak neurtzeko tresnei buruzko egoeraren metrologia kontrola arautzen duen abenduaren 16ko Aginduaren arabera egiaztatu beharko dira urtero.

Inpaktu makina normalizatuak ISO 140- 6 eta 140-7 arauetako A eranskineko zehaztapenak bete behar ditu.

Lokalen arteko aireko zarataren aurkako isolamendua UNE-EN ISO 140/4 Arauaren arabera neurtzeko soinu iturriak ISO 140 Arauko 6.2 puntuko eta B eranskineko B.2 puntuko, ISO 3382-1/2 eta ISO 354 Arauetako zehaztapenak bete beharko ditu.

ANEXO 4

PROCEDIMIENTOS DE MEDIDA

1. ÍNDICES DE RUIDO Y MÉTODOS DE EVALUACIÓN.

Como norma general, la valoración de los índices de ruido y vibración, en lo referente a los objetivos de calidad acústica, zonificación acústica y emisiones acústicas, a efectos de inspección de actividades e instalaciones se realizará únicamente mediante mediciones.

Los índices acústicos, tanto para ruido como para vibraciones y tanto para ambiente exterior como interior y los métodos de evaluación serán los definidos en los Reales Decretos 1513/2005 y 1367/2007, que desarrollan la Ley 37/2003 del Ruido.

2. EQUIPOS DE MEDIDA.

Los equipos empleados en las medidas deben cumplir las exigencias de precisión definidas en UNE EN 60.804-1997.

La cadena de medida debe ser verificada antes y después de las medidas mediante un calibrador que cumpla los requisitos especificados en la UNE 20942-1994.

Los filtros de 1/3 octava deben cumplir con los requisitos establecidos en IEC 225.

Los equipos empleados en las medidas de tiempos de reverberación deben cumplir los requisitos definidos en UNE EN 20354.

En el control de vibraciones se debe asegurar que la cadena de medida es compatible con el rango de frecuencias de interés (1-80 Hz). En general, deberá cumplir los requisitos definidos en la UNE EN 28041 de Instrumentos de Medida en Respuesta Humana a las Vibraciones.

Preferentemente se realizan las medidas con equipos de medida triaxial.

Para asegurar la calidad de las medidas, los equipos deberán estar incluidos en un plan de mantenimiento y calibración. Se deberán verificar anualmente según Orden de 16 de Diciembre por la que se regula el control metrológico del Estado sobre los instrumentos destinados a medir niveles de sonido audible.

La máquina de impactos normalizada debe cumplir las especificaciones del anexo A de las normas ISO 140- 6 y 140-7.

La fuente sonora para la medida del aislamiento a ruido aéreo entre locales según Norma UNE-EN ISO 140/4 deberá cumplir con las especificaciones de las Normas ISO 140 punto 6.2 y Anexo B punto B.2, ISO 3382-1/2 e ISO 354.



Andoaino Udala

Fatxadetako eta fatxaden elementuetako aireko zarataren aurkako isolamendua neurtzeko soinu iturriak UNE-EN ISO 140/5 Arauan zehaztutako eskakizunak bete beharko ditu.

3. HONDO ZARATAGATIKO ZUZENKETAK.

Honako formula hau erabiliko da hondoko zarata mailaren arabera lortutako balioak zuzentzeko:

$$L_1 = 10 \log (10^{(L_2/10)} - 10^{(L_3/10)})$$

Non:

L_1 hondo maila zuzenduta ateratzen den balioa da.

L_2 zarata foku aktiboarekin neurtutako maila da.

L_3 zarata foku ez-aktiboarekin neurtutako hondo zarataren maila da.

4. SOINU MAILA GLOBALEN ZEHAZTAPENA.

4.1. Giroko soinu mailen zehaztapena.

Kalitate akustikoko helburuen giroko soinu mailak baloratzeko etengabe egingo dira neurketak gutxienez 120 orduz eta, ahal izanez gero, 168 orduz.

Eremu akustikoa karakterizatzeko neurtu beharreko puntu kopurua aztertuko da eremuaren tamainaren eta soinu mailen espazio aldakortasunaren arabera.

Mikrofonoak lurretik 4 metroko garaieran eta neurketari eragin diezaiokeen edozein fatxadetatik gutxienez 1,2 metrotara jarriko dira. Mikrofonoa adierazitako garaieran jartzen ez bada, neurketa garaierarako behar diren zuzenketak egin behar dira.

Mikrofonoek kanpoaldean egoteko behar diren babesak izan behar dituzte, hau da, haizearen, uraren, txorien eta abarren aurkako babesak.

Neurketa aldiko L_{Aeqd} , L_{Aeqe} eta L_{Aeqn} indizeak zehaztuko dira.

Bide, trenbide eta aireportu azpiegiturek eragindako soinu mailatarako Zarata buruzko 37/2003 Legeko 1367/2007 Errege Dekretuko IV. Eranskineko 3.4.2 puntuan ezarritako protokoloa aplikatuko da.

UNE-ISO 1996-1:2005 eta UNE-ISO 1996-2:2009 Arauen arabera edo ordeztzen duen ondorengo beste edozein arauen arabera baloratuko dira neurketak.

La fuente sonora para la medida del aislamiento a ruido aéreo de fachadas y los elementos de fachadas, deberá cumplir con los requerimientos especificados según Norma UNE-EN ISO 140/5.

3. CORRECCIONES POR RUIDO DE FONDO.

Se utilizará la siguiente fórmula para corregir los valores obtenidos según los niveles de ruido de fondo:

$$L_1 = 10 \log (10^{(L_2/10)} - 10^{(L_3/10)})$$

Donde:

L_1 es el valor resultante corregido con el nivel de fondo.

L_2 es el nivel medido con el foco de ruido activo

L_3 es el nivel medido de ruido de fondo con el foco de ruido inactivo

4. DETERMINACIÓN DE LOS NIVELES SONOROS GLOBALES.

4.1. Determinación de niveles sonoros ambientales.

Para la valoración de los niveles ambientales de los objetivos de calidad acústica se realizarán medidas en continuo durante al menos 120 horas y preferentemente 168 horas.

Se estudiarán el número de puntos a medir para la caracterización de la zona acústica en función del tamaño de la misma y la variabilidad espacial de los niveles sonoros.

Los micrófonos se colocarán a 4 metros de altura sobre el nivel del suelo y como mínimo a 1,2 metros de cualquier fachada que pudiera afectar a la medida. En caso de no colocar el micrófono a la altura indicada se deberán realizar las correcciones oportunas para la altura de medida.

Los micrófonos deberán contar con sus debidas protecciones para estar expuestos en el ambiente exterior, protección para viento, agua, pájaros etc.

Se determinarán los índices L_{Aeqd} , L_{Aeqe} y L_{Aeqn} del periodo de la medida.

Para los niveles sonoros producidos por infraestructuras viarias, ferroviarias y aeroportuarias, se aplicará el protocolo establecido en el Anexo IV punto 3.4.2 del Real Decreto 1367/2007 de la Ley del ruido 37/2003.

Se valorarán las medidas según UNE-ISO 1996-1:2005 y UNE-ISO 1996-2:2009 o cualquiera posterior que la sustituya.



Andoaino Udala

4.2. Igorle akustikoen soinu mailen zehaztapena.

Ordenantzak 3. eranskineko C eta D tauletan xedatutako soinu mailen balorazioa Zaratarri buruzko 37/2003 Legeko 1513/2005 eta 1367/2007 Errege Dekretuetan deskribatutako prozedura eta metodoei jarraituz egingo da.

Kasu guztietan maila altuena duen tokian egingo da neurketa.

Barrutiko ertzetako batean neurketa saio bat egingo da gutxienez.

Soinu maila jarraitu baliokidearen (L_{Aeq5s}) hiru neurketa saio egingo dira, gutxienez hiru minutuko tartearekin neurketa batetik bestera.

Zarata iturriak errendimendu handienarekin funtzionatzen egon behar du eta zarata maila handienak eragiten dituzten aldiak aukeratuko dira, hau da, eragozpen handiena sortzen dutenak.

4 dB edo gehiagoko aldea duten balioak lortzen badira, ez da baliozkotzat joko eta neurketa saioa errepikatu beharko da.

L_{Aeq5s} indizearen balio handiena hartuko da neurketaren emaitzatzat. Emaitza horri gehituko zaizkio K_i bultzagarritasunagatikozigorrak, K_f behe maiztasuneko osagaiengatikokoak eta K_t osagai tonalengatikokoak, baldin eta aplikatu beharrekoak badira.

4.3. Neurtutako mailen zuzenketa.

Neurtutako mailak neurtutako hondoko zarata balioekin zuzenduko dira, ordenantza honetako 4. eranskineko 3. puntuan xedatuta dagoen bezala.

Neurtutako mailei K_i bultzagarritasunagatikozuzenketa, K_f behe maiztasuneko osagaiengatikokoak eta K_t osagai tonalengatikokoak aplikatuko zaizkie.

4.4. Osagai tonalen ebaluazioa.

Sortzen ari den osagai tonalik dagoen edo ez jakiteko 1/3 zortzireneko bereizmeneko analisis egingo da 20 eta 8000 Hz arteko maiztasunen artean. Aldamenetako zerrendetan dagoen presioa baino presio akustikoaren maila altuagoa duten zerrendak zein diren erabakiko da. Neurketa hori maiztasuna haztatzeko iragazkirik gabe egingo da.

Tonua aurkitu den f zerrendako soinuaren presio mailaren L_f balioa hartuko da kontuan.

4.2. Determinación de niveles sonoros de emisores acústicos.

La valoración de niveles sonoros que estable la Ordenanza en las tablas C y D del Anexo 3 se llevarán a cabo siguiendo los procedimientos y métodos descritos en los Reales Decretos 1513/2005 y 1367/2007 de la Ley de Ruido 37/2003.

En todos los casos siempre se realizará la medida en el punto donde el nivel sea más elevado.

Se realizará, al menos una serie de medidas en una de las esquinas del recinto.

Se realizarán series de tres mediciones de nivel sonoro continuo equivalente (L_{Aeq5s}) con un intervalo mínimo de tres minutos entre cada medida.

La fuente de ruido deberá estar funcionando en su máximo rendimiento, seleccionando aquellos períodos que originen los mayores niveles y, por tanto, la mayor molestia.

En caso de obtenerse valores con una diferencia de 4 dB o más, no se podrá considerar válida, deberá repetirse la serie de medidas.

Se tomara como resultado de la medición el valor más alto del índice L_{Aeq5s} , al que se le sumaran las penalizaciones de impulsibilidad K_i , por componentes de baja frecuencia K_f y por componentes tonales K_t , en el caso de que fueran de aplicación.

4.3. Corrección de los niveles medidos.

Los niveles medidos se corregirán con los valores de ruido de fondo medidos tal y como se determina en el punto 3 del Anexo 4 de esta ordenanza.

A los niveles medidos se le aplicará las correcciones por impulsibilidad K_i , componentes de baja frecuencia K_f y por componentes tonales K_t .

4.4. Evaluación de componentes tonales.

Para determinar la existencia o no de componentes tonales emergentes e realizará un análisis con resolución de 1/3 de octava, entre las frecuencias comprendidas entre 20 y 8000 Hz. Se determinan aquellas bandas en las que el nivel de presión acústica sea superior a la presión existente en sus bandas laterales. Esta medida se realizará sin filtro de ponderación frecuencial. Se tomara nota del valor del valor L_f de nivel de presión sonora en la banda f donde se ha



Andoingo Udala

Ondoren L_s balioa kalkulatu da, f -ren aldameneko zerrenden, gainekoaren eta azpikoaren, balioen batez besteko aritmetikoari dagokiona. Honela kalkulatu da L_t balioa:

$$L_t = L_f - L_s$$

Honako taula honetan daude jasota L_t mailaren arabera aplikatu beharreko zigorrak:

detectado el tono. A continuación se calcula el valor L_s , que corresponde a la media aritmética de los valores de las bandas adyacentes a f , justo por encima y por debajo. Se calcula el valor L_t de la siguiente manera:

$$L_t = L_f - L_s$$

La tabla siguiente muestra las penalizaciones a aplicar según el nivel de L_t :

1/3 zortzireneko maiztasun zerrenda Banda de frecuencia en 1/3 octava	L_t dB-tan	Osagai tonalengatik zehazpena dB-tan Penalización por componentes tonales en dB(A)
20 eta 25 Hz bitartean De 20 a 125 Hz	$L_t < 8$	0
	$8 \leq L_t \leq 12$	3
	$L_t > 12$	6
160 eta 400 Hz bitartean De 160 a 400 Hz	$L_t < 5$	0
	$5 \leq L_t \leq 8$	3
	$L_t > 8$	6
500 eta 10.000 Hz bitartean De 500 a 10.000 Hz	$L_t < 3$	0
	$3 \leq L_t \leq 5$	3
	$L_t > 5$	6

4.5. Bulkada osagaien ebaluazioa.

Behin L_{Aeq5s} eta L_{Aeq5s} mailak neurtutakoan, hondoko zarata mailagatik behar den bezala zuzenduta, $L_{Aeq5s} - L_{Aeq5s}$ arteko aldea 10 dB baino handiagoa eta 15 dB baino txikiagoa bada, neurketak K_i zigorra izango du, +3 dB(A)koa, eta aldea 15 dB baino handiagoa bada, K_i zigorra +6 dB(A)koa izango da.

4.6. Behe maiztasuneko osagaien ebaluazioa.

Behin L_{Ceq5s} eta L_{Aeq5s} mailak neurtutakoan, hondoko zarata mailagatik behar den bezala zuzenduta, $L_{Ceq5s} - L_{Aeq5s}$ arteko aldea 10 dB baino handiagoa eta 15 dB baino txikiagoa bada, neurketak K_f zigorra izango du, +3 dB(A)koa, eta aldea 15 dB baino handiagoa bada, K_i zigorra +6 dB(A)koa izango da.

Neurketaren txostena.

Txostenak honako datu hauek izan behar ditu, gutxienez:

- Neurketak egiten dituen laborategiaren izena.
- Neurketen teknikari arduradunaren izena.

4.5. Evaluación de componentes impulsivos.

Una vez medidos los niveles de L_{Aeq5s} y L_{Aeq5s} debidamente corregidos por el nivel de ruido de fondo, si la diferencia entre $L_{Aeq5s} - L_{Aeq5s}$ es mayor a 10 dB y menor a 15 dB la medida tendrá una penalización K_i de +3 dB(A), si la diferencia es mayor de 15 dB la penalización K_i será de +6 dB(A).

4.6. Evaluación de componentes de baja frecuencia.

Una vez medidos los niveles de L_{Ceq5s} y L_{Aeq5s} debidamente corregidos por el nivel de ruido de fondo, si la diferencia entre $L_{Ceq5s} - L_{Aeq5s}$ es mayor a 10 dB y menor a 15 dB la medida tendrá una penalización K_f de +3 dB(A), si la diferencia es mayor de 15 dB la penalización K_i será de +6 dB(A).

Informe de medida.

El informe deberá contener al menos los siguientes datos:

- Nombre del Laboratorio que realiza las medidas.
- Nombre del Técnico responsable de las



Andoingo Udala

- Txostena eskatzen duen enpresaren edo pertsonaren izena eta helbidea.
- Txostenaren zenbakia eta data.
- Jardueraren eta kaltetutako lokalaren edo etxebizitzaren datuak.
- Zarata iturriaren deskripzioa eta kokapena.
- Zarata iturriaren funtzionamendu baldintzak.
- Neurketaren data eta ordua.
- Neurketaren lekua.
- Erabilitako tresneria.
- Erabilitako tresneriaren egiaztapenak.
- Neurtzeko prozedura.
- Ebaluazio irizpideak.
- Emaitzak.
- Oharrak, baleude.
- Neurketa puntuen eta zarata iturriaren dokumentazio grafikoa, argazkiak eta planoak.

5. AIREKO ZARATAREN AURKAKO LOKALEN ARTEKO SOINU ISOLAMENDUAREN MAILAREN ZEHAZTAPENA.

Aireko zarataren aurkako lokalen arteko soinu isolamenduaren maila zehazteko UNE-EN ISO 140-4:1999 eta ISO 717/1:1996 arauetan edo ordeztzen dituen edozeinetan xedatutako metodoei eta protokoloiei jarraituko zaie eta D_{nT} maila alde estandarizatu gisa zehaztuko da aireko zarataren isolamendu indizea.

Gainera, honako formula honen arabera kalkulatu da A gisa haztatutako maila alde estandarizatu:

$$D_{nT,A} = 10 \log \sum_{i=1}^n 10^{(L_{ar,i} - D_{nT,i})/10}$$

Non:

$D_{nT,i}$: (dB) maiztasun zerrendan estandarizatu maila alde.

$L_{ar,i}$: maiztasun zerrendan A gisa haztatutako zarata arrosaren espektro normalizatuaren balioa, dB(A)-tan.

I: heren zortzireneko maiztasun zerrenda guztietarako indizea 100 hz eta 5 Khz arteko balioetarako.

Txostena ISO140-4:1999 arauan deskribatuta dagoen bezala aurkeztuko da eta soinu neurketaren eta iturriaren kokapenak jasotzen dituzten planoak sartuko dira, lokal igortzailearenak zein lokal hartzailearenak.

medidas.

- Nombre y domicilio de la empresa o persona que solicita el informe.
- Número y fecha del informe.
- Datos de la actividad y local o vivienda afectados.
- Descripción de la fuente de ruido y su ubicación.
- Condiciones de funcionamiento de la fuente de ruido.
- Fecha y hora de la medición.
- Lugar de la medida.
- Instrumentación empleada.
- Verificaciones de la instrumentación empleada.
- Procedimiento de medida.
- Criterios de evaluación.
- Resultados.
- Observaciones si la hubiera.
- Documentación grafica, fotografías y planos de los puntos de medida y fuente de ruido.

5. DETERMINACIÓN DEL NIVEL DE AISLAMIENTO A RUIDO AÉREO ENTRE LOCALES.

Para determinar los niveles de aislamiento a ruido aéreo entre locales se seguirán los métodos y protocolos establecidos en las norma UNE-EN ISO 140-4:1999 e ISO 717/1:1996 o cualquiera que las sustituya y se determinara el índice de aislamiento a ruido aéreo como la diferencia de niveles estandarizada D_{nT} .

Además se calculara la diferencia de niveles estandarizada ponderada A según la siguiente fórmula:

$$D_{nT,A} = 10 \log \sum_{i=1}^n 10^{(L_{ar,i} - D_{nT,i})/10}$$

Siendo:

$D_{nT,i}$: la diferencia de niveles estandarizada en la banda de frecuencia i (dB).

$L_{ar,i}$: el valor del espectro normalizado del ruido rosa ponderado A en la banda de frecuencia i, en dB(A).

I: índice para todas las bandas de frecuencia en tercio de octava para valores entre 100 hz y 5 Khz.

El informe se presentara tal y como se describe en la propia norma ISO140-4:1999, se incluirán planos con las posiciones de medida y fuente sonora , tanto del local emisor como del local receptor.



Andoingo Udala

6. INPAKTUEN SOINUEN AURKAKO ISOLAMENDU MAILAREN ZEHAZTAPENA.

Inpaktuen zarataren aurkako lokalen arteko soinu isolamenduaren maila zehazteko UNE-EN ISO 140-7:1999 eta ISO 717/2:1996 arauetan edo horiek ordeztzen dituen edozeinetan xedatutako metodoei eta protokoloiei jarraituko zaie eta L_{nT} inpaktuen zaraten presio maila estandarizatu zehaztuko da.

Gainera, honako formula honen arabera kalkulatu da A gisa haztatutako inpaktuen zarataren presio maila estandarizatu:

$$L_{nT,A} = 10 \log \sum 10^{(L_{nTi} + C_i)/10}$$

Non:

$L_{nT,i}$: (dB) maiztasun zerrendan estandarizatuako inpaktuen zaraten presio maila.

C_i : A haztapan balioa.

i : heren zortzireneko maiztasun zerrenda guztietarako indizea 100 Hz eta 5 KHz arteko balioetarako.

Txostena ISO140-7:1999 arauan deskribatuta dagoen bezala aurkeztuko da eta neurketa kokapenak eta inpaktuen makinak jasotzen dituzten planoak sartuko dira, lokal igortzailearenak zein lokal hartzailearenak.

7. FATXADETAKO ETA FATXADEN ELEMENTUETAKO AIREKO ZARATAREN AURKAKO SOINU ISOLAMENDUAREN MAILAREN ZEHAZTAPENA.

Fatxadetako eta fatxaden elementuetako aireko zarataren aurkako soinu isolamenduaren maila zehazteko UNE-EN ISO 140-5:1998 eta ISO 717/1:1996 arauetan edo horiek ordeztzen dituen edozeinetan xedatutako metodoei eta protokoloiei jarraituko zaie eta D_{2mnT} maila alde estandarizatu gisa zehaztuko da aireko zarataren isolamendu indizea.

Arauan deskribatutako bozgorailuarekin neurtzeko metodoa erabiliko da.

8. BIBRAZIO MAILEN ZEHAZTAPENA.

Eraikinen barruko bibrazio neurketetarako Zaratari buruzko 37/2003 Legeko 1367/2007 Errege Dekretuko B idatz zatiko IV. eranskinean eta ISO 2631-2:2003 arauan deskribatutako metodoa aplikatuko da.

6. DETERMINACIÓN DEL NIVEL DE AISLAMIENTO A RUIDO DE IMPACTOS.

Para determinar los niveles de aislamiento a ruido de impactos se seguirán los métodos y protocolos establecidos en las norma UNE-EN ISO 140-7:1999 e ISO 717/2:1996 o cualquiera que las sustituya y se determinara el nivel de presión de ruidos de impactos estandarizado L_{nT} .

Además se calculara el nivel de presión de ruidos de impactos estandarizado ponderado A según la siguiente fórmula:

$$L_{nT,A} = 10 \log \sum 10^{(L_{nTi} + C_i)/10}$$

Siendo:

$L_{nT,i}$: nivel de presión de ruidos de impactos estandarizada en la banda de frecuencia i (dB).

C_i : el valor de ponderación A.

i índice para todas las bandas de frecuencia en tercio de octava para valores entre 100 Hz y 5 KHz.

El informe se presentara tal y como se describe en la propia norma ISO140-7:1999, se incluirán planos con las posiciones de medida y maquina de impactos, tanto del local emisor como del local receptor.

7. DETERMINACION DEL NIVEL DE AISLAMIENTO ACUSTICO A RUIDO AEREO DE FACHADAS Y ELEMENTOS DE FACHADAS.

Para determinar los niveles de aislamiento a ruido aéreo de las fachadas y los elementos de fachada se seguirán los métodos y protocolos establecidos en las norma UNE-EN ISO 140-5:1998 e ISO 717/1:1996 o cualquiera que las sustituya y se determinara el índice de aislamiento a ruido aéreo como la diferencia de niveles estandarizada D_{2mnT} .

Se utilizara el método de medición con altavoz descrito en la norma.

8. DETERMINACION DE LOS NIVELES DE VIBRACION.

Para medidas de vibración en interior de edificios se aplicara el método descrito en el Anexo IV apartado B del real Decreto 1367/2007 de la Ley del Ruido 37/2003, así como en la norma ISO 2631-2:2003.



Andoingo Udala

Ahal izanez gero, analizagailu triaxialak erabiliko dira zortzireneko heren bateko maiztasun analisiekin eta ISO 2631-2:2003 arauaren araberrako Wm maiztasuneko haztapen iragazkiarekin.

Beste edozein motatako bibrazio neurketak egiteko, beste arau mota batzuetan deskribatzen diren metodoen arabera egiteko eska dezake udalak, beste arau motarik balego, eta bestela, kasu bakoitzaren araberrako neurketa prozedura finkatu ahal izango du.

9. ZIKLOMOTORREK, MOTOZIKLETEK ETA QUAD-EK EDO ANTZEKOEK EGINDAKO ZARATAREN ZEHAZTAPENA.

Neurketa egiteko gelditutako motozikleta edo ziklomotorraren metodoari jarraituko zaio. Presio maila akustikoa ihes hodiaren (isila) irteeratik hurbil neurtuko da, ondoren adierazitako xedapenekin bat etorritz.

Saiakera eremuak ez du egon behar perturbazio akustiko handien eraginpean: Horma eta zoruen gainazalak laua izan behar du eta hormigoiz, asfaltoz edo beste edozein estaldura gogorrez zolatuta egon behar du. Laukizuzenaren forma izango du eta aldeak, gutxienez, motozikletaren edo ziklomotorraren muturretatik 3 m-ra egongo dira, eskulekua kontuan izan gabe.

Aipaturiko laukizuzenaren barruan ez du egon behar oztopo handirik eta ez beste pertsonarik, behatzaileaz eta gidariak aparte. Zintarria badago, motozikleta edo ziklomotorra laukizuzenaren barruan jarriko da eta neurketa mikrofonoak metro batera egon behar du gutxienez.

Giroko zarata maila neurtu behar da. Neurketek neurtu beharreko soinu maila baino 10 dB(A) baxuagoak izan behar dute, gutxienez. Neurketan haizearen zarata saihesteko mikrofonoak haizearen aurka babesteko pantaila izan behar du.

Mikrofonoa ihes hodiaren irteera parean jarriko da eta inoiz ez pistaren gainazaletik 0,2 m baino gutxiagora. Mikrofonoaren mintza gasen irteera aldera begira jarriko da, 0,5 m-ko distantziara. Mikrofonoak pistaren gainazalarekiko paralelo egon behar du eta 45.0 ± 10.0 -ko angelua eratu ihes gasen irteerako noranzkoa hartzen duen plano bertikalarekiko. Elkarren artean 0,3 m baino gehiagora ez dauden erdiguneak dituzten hainbat ihes-hodi badaude,

Preferentementen se utilizaran analizadores triaxiales con análisis de frecuencia en un tercio de octava y con filtro de ponderación frecuencial Wm de conformidad con la norma ISO 2631-2:2003.

Para cualquier otro tipo de medidas de vibración, el Ayuntamiento podrá requerir que se realicen según los métodos que se describan en otro tipo de normas, en caso de que las hubiera y si no podrá determinar un procedimiento de medida según cada caso.

9. DETERMINACIÓN DEL RUIDO EMITIDO POR CICLOMOTORES, MOTOCICLETAS Y QUADS O SIMILARES.

Para realizar la medición se seguirá el método de la motocicleta o ciclomotor parado. Se medirá el nivel de presión acústica cerca de la salida del dispositivo de escape (silencioso) de conformidad con las disposiciones indicadas a continuación.

El área de ensayo no deberá estar sujeta a perturbaciones acústicas importantes: Muros, plantas, La superficie deberá ser plana y estar pavimentada con hormigón, asfalto o cualquier otro revestimiento duro. Tendrá la forma de un rectángulo cuyos lados estarán, como mínimo, a 3 m. de los puntos extremos de la motocicleta o ciclomotor, excluido el manillar.

No deberá encontrarse dentro de dicho rectángulo ningún obstáculo importante ni persona distinta del observador y el conductor. Si existe bordillo, la motocicleta o ciclomotor se colocará dentro de dicho rectángulo, de forma que el micrófono de medición diste como mínimo un metro del mismo.

Se deberá medir el nivel de ruido ambiental. Estas medidas deberán ser, como mínimo, inferiores en 10 dB(A) al nivel sonoro que haya de medirse. Para evitar el ruido del viento en la medida el micrófono deberá dotarse de pantalla de protección contra el viento.

El micrófono se situará a la altura de la salida del escape, y en ningún caso a menos de 0,2 m. por encima de la superficie de la pista. La membrana del micrófono se orientará hacia la boca de salida de los gases a una distancia de 0,5 m. de dicha boca. El micrófono deberá estar paralelo a la superficie de la pista y formar un ángulo de 45.0 ± 10.0 con el plano vertical en el que se inscribe la dirección de salida de los gases de escape. Si existen varias salidas de escape cuyos centros no disten entre sí más de 0,3 m., el



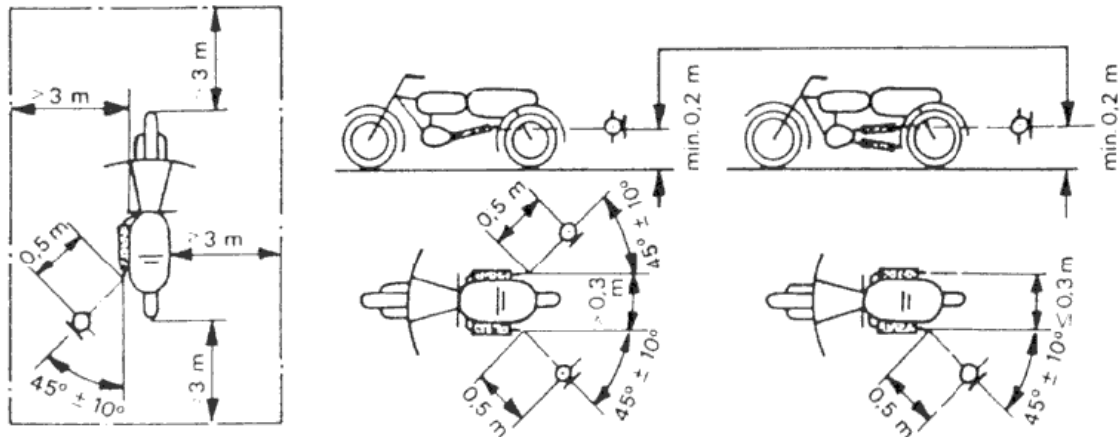
Andoaino Udala

barruen edo goren dagoenaren irteerara begira jarriko da mikrofonoa. Erdiguneak 0,3 m baino gehiagora badaude, neurketa desberdinak egingo dira irteera bakoitzean eta emaitza altuena soilik hartuko da kontuan.

Ziklomotor eta motozikleten zaratak neurtzeko neurgailuaren kokapenaren marrazki eskematikoa.

mikrófono se orientará hacia la salida que esté situada más hacia el interior o hacia la más alta. Si los centros distan entre sí más de 0,3 m. se realizarán medidas distintas en cada salida y sólo se tendrá en cuenta el resultado más elevado.

Dibujo esquemático de la posición del aparato de medida para realizar las medidas de ruido de ciclomotores y motocicletas.



Neurketari ekin aurretik funtzionamenduko tenperatura normalean jarriko da motorra. Neurketa egiten den bitartean aldagailuak loka egon behar du. Transmisioa askatzea ezinezkoa bada, gurpil eragileari aske bira egiten utzi behar zaio, esaterako, motozikleta edo ziklomotorra berme baten gainean jarrita.

Motorraren erregimena egonkortu egingo da azelerazio ibilbide erdian pixka bat azeleratu ondoren.

Erregimen egonkortura iritsitakoan azeleragailua berehala jarriko da erralenti posizioan. Motorra pixka batean erregimen egonkortuan egongo den funtzionamendu aldiaren eta dezelerazio aldi osoan neurtuko da soinu maila.

Neurgailuaren A maiztasun haztapena eta FAST (lasterra) aldi baterako haztapena erabiliz egingo dira neurketak. L_{max} maila neurketa aldiaren zehaztu behar da.

Mikrofonoa jartzeko identifikatutako puntu bakoitzean hiru neurketa egingo dira, gutxienez. Elkarren artean 2 dB(A) baino gehiagoko aldea ez duten neurketak soilik hartuko dira kontuan.

Neurketaren maila adierazgarria egindako hiru neurketen batez besteko aritmetikoa izango da.

Antes de proceder a la medición se pondrá el motor a la temperatura normal de funcionamiento. Durante la medición el mando de la caja de cambios deberá estar en punto muerto. En caso de que sea imposible desacoplar la transmisión, deberá permitirse a la rueda motriz girar libremente, por ejemplo, colocando la motocicleta o ciclomotor sobre un apoyo.

El régimen del motor se estabilizará después de acelerar suavemente a medio recorrido de aceleración.

En cuanto se alcance el régimen estabilizado se llevará rápidamente el acelerador a la posición de ralentí. El nivel sonoro se medirá durante el período de funcionamiento en el que el motor se mantiene brevemente en el régimen estabilizado y durante todo el periodo de deceleración.

Las medidas se efectuarán empleando la ponderación en frecuencia A y la ponderación temporal FAST (rápida) del equipo de medida. Se deberá determinar el nivel L_{max} en el periodo de medida.

Se tomarán tres medidas como mínimo en cada uno de los puntos identificados para la colocación del micrófono. Sólo se tendrán en cuenta aquellas medidas que no difieran entre sí más de 2 dB(A).

El nivel representativo de la medida será la media aritmética de las tres medidas efectuadas.



Andoingo Udala

10. SOINU MUGAGAILU/ ERREGISTRAGAILUEN MUGAPEN MAILEN ZEHAZTAPENA.

Mugagailu/erregistragailuen instalazioa egiten duten enpresa edo instalatzaileek honako prozedura honi jarraitu behar diote musika ekipamenduaren edo zarata iturriaren mugapen maila orokorra zehazteko.

Oro har, lokaletako soinuen gehieneko igorpen maila etxebizitza kaltetuenetako immisioko soinu mailak baldintzatuko du eta ezingo dira inoz gaintitu ordenantza honetan eskatutako immisio mailak.

Mugagailu/erregistragailua ikusteko eta iristeko moduko tokian jarriko da, ahal izanez gero, musika ekipotik edo soinu iturri alternatibotik hurbil.

Mugagailu/erregistragailuaren neurketa mikrofonoa jendea egoten den zonan jarriko da, neurtutako balioa lokaleko soinu mailaren batez besteko balioaren adierazgarri den toki batean. Ez da onartuko mikrofonoa barra barruan, pantailaren bat duten lekuetan edo hark neurtutako balioak lokal barruko batez besteko benetako soinu mailen adierazgarri ez diren lekuetan.

Mugagailu/erregistragailua musika kateari konektatzeko kableak konexioa babesteko sistemen bitartez manipulatzeko ekidingo da zigiluekin edo aipaturiko manipulazioa bermatu edo eragozten duen beste edozein soluzioekin.

Behin mugagailu/erregistragailua bere tokian jartzen denean, soinu ekipamendua osatzen duten parte guztiek ondo funtzionatzen dutela egiaztatuko da eta, bereziki, bozgorailu guztiek soinu egokia eta maila orekatuak dituztela.

Hainbat musika eremu independente dituzten lokalen kasuan, esaterako, bi solairuko lokaletan, mugagailu/erregistragailu bat eska daiteke solairu bakoitzerako.

Mugagailu/erregistragailuan etxebizitza kaltetuenarekiko programatuko da aireko zarataren aurkako isolamendu kurba, ordenantza honetan adierazi den bezala zortzireneko herenetan edo zortzirenetan neurtuta.

Mugapenaren hasierako maila D'_{nTA} indizeak etxebizitza kaltetuenarekiko finkatutako aireko zarataren aurkako isolamendu balioa baino 20 dB handiagoa izango da.

Datuak erregistratzeko 10 minutuko erregistro tarteak programatuko da.

Mugagailu/erregistragailuan fabrikatzaileak adierazitako funtzionamendu eskakizunen araberrako

10. DETERMINACIÓN DE LOS NIVELES DE LIMITACION DE LOS LIMITADORES/ REGISTRADORES SONOROS

Las empresas o instaladores que realicen la instalación de limitadores/registradores deberán seguir el siguiente procedimiento para determinar el nivel general de limitación sonora del equipo de música o fuente de ruido.

Como norma general el nivel máximo de emisión sonora en los locales estará condicionado por el nivel sonoro de inmisión en las viviendas más afectadas, no pudiendo superarse en ningún caso los niveles de inmisión exigidos en esta Ordenanza.

El limitador/registrador se ubicará en un lugar visible y accesible, preferentemente cercano al equipo de música o fuente sonora alternativa.

El micrófono de medida del limitador/registrado se instalará en la zona de público del local, en un punto donde el valor medido sea representativo del valor medio del nivel sonoro en el local. En ningún caso se admitirá la instalación del micrófono en el interior de la barra o en lugares apantallados o que donde los valores medidos por el mismo no sean representativos de los niveles sonoros medios reales en el interior del local.

Se procurará evitar las posibles manipulaciones del cableado de conexión del equipo limitador/registrador a la cadena musical mediante sistemas de protección del conexionado con precintos o con cualquiera otra solución que garantice o dificulte dicha manipulación.

Una vez instalado físicamente el limitador/registrador se comprobará el correcto funcionamiento de todas las partes que compongan el equipo de sonido, muy especialmente comprobar que todos los altavoces suenan correctamente y con niveles equilibrados.

En caso de locales con varias zonas de música independientes, por ejemplo locales con dos plantas diferentes, se podrá exigir la instalación de un limitador/registrador sonoro para cada planta.

Se programará en el limitador/registrador la curva de aislamiento a ruido aéreo con respecto a la vivienda más afectada, medida según se indica en esta Ordenanza, bien sea en tercios de octavas o en octavas.

El nivel inicial de limitación será de 20 dB más que el valor de aislamiento a ruido aéreo determinado por el índice D'_{nTA} con respecto a la vivienda más afectada.

Para el registro de datos se programará un intervalo de registro de 10 minutos.

Se realizarán los ajustes necesarios en el limitador/registrador según los requerimientos de



Andoingo Udala

doikuntzak egingo dira.

Mugagailu/erregistragailua programatutako maila ondo mugatzen ari dela egiaztatuko da, $L_{Aeq,15''}$ -tan neurtutako jendearen zonako soinu mailaren batez bestekoa neurtuta. Jendearentzako azaleraren arabera lokal barruko soinu mailaren adierazgarri den neurketa kopurua egingo da. Inolaz ere ezingo dira lau neurketa baino gutxiago egin. Sonometro/aztergailuak ez du egon behar soinu iturrietatik, hau da, bozgorailuetatik 1,5 metro baino gutxiagora.

Gero, kaltetutako etxebizitzara edo etxebizitzetara joan eta, lehenbizi, logeletan neurtuko dira immisio mailak.

Horretarako, musika jarriko da lokalean mugagailuak igorritako soinu maila mugatzen duela.

Neurketa bat egingo da etxebizitzako logela batean, analizagailu moduan eta zortzireneko herenetan, eta etxebizitzan 20 Hz eta 800 Hz arteko zer maiztasunek duten immisio handiena egiaztatuko da.

Mugagailu/erregistragailuaren bitartez, baldin eta aukera ematen badu, edo musika ekipoan jarritako ekualizadore baten bitartez, lehen aipatutako maiztasunen artean etxebizitzan immisio handiena duten maiztasunak arindu egingo dira.

Azkenik, musika jarrita eta mugagailu/erregistragailua soinu maila mugatzen ari dela, immisio mailen neurketa osoa egingo da etxebizitzan.

Etxebizitza barrurako baimendutako gehieneko soinu mailak gainditzen badira, lokaleko mugapen maila handitzen joango da, soinuaren igorpen maila jaitsi eta, ondorioz, etxebizitzako immisio mailak egokiak izan arte. Neurketak izan ditzakeen zigor posible guztiak kontuan hartu behar dira.

Mugagailu/erregistragailuan programatutako bukaerako maila etxebizitzan egindako neurketen ondoren lortutakoa izango da.

Mugagailu/erregistragailurako eta haren neurketa mikrofonorako sarbidea zigilatuta utziko dira eta baimenik gabeko pertsonak programazioa edota datuak aldatzea galaraziko duen sarbide gakoa beharko da.

Mugagailu/erregistragailuaren enpresa edo pertsona instalatzaileak hura instalatu duela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu behar du eta

funcionamiento señalados por el fabricante del mismo.

Se comprobara que el limitador/registrador realmente está limitando correctamente al nivel programado, mediante la medida del nivel medio del nivel sonoro en la zona de publico medido en $L_{Aeq,15''}$. Se realizara un número de medidas que sea representativo del nivel sonoro en el interior del local en función de su superficie al público. En ningún caso se podrá realizar menos de cuatro medidas. Las posiciones del sonómetro/analizador nunca podrán estar a menos de 1,5 metros de las fuentes de ruido, altavoces.

Seguidamente se accederá a la vivienda o viviendas afectadas y se comprobara en primer lugar en las zonas de dormitorios los niveles de inmisi3n.

Para ello se pondrá música en el local con un nivel sonoro en el que el limitador esté limitando el nivel sonoro emitido.

Se realizara una medida, en uno de los dormitorios de la vivienda, en modo analizador, en tercios de octava, y se comprobara que frecuencias entre 20Hz y 800Hz tienen mayor inmisi3n en la vivienda.

Bien sea mediante el limitador/registrador, si es que lo permite, o bien sea mediante la utilizaci3n de un ecualizador instalado en la cadena del equipo de música, se atenuaran las frecuencias con mayor inmisi3n en la vivienda en el margen de frecuencias antes indicado.

Por último se realizar una medida completa de inmisi3n de niveles en la vivienda con la música funcionando y el limitador/registrador limitando el nivel sonoro, tal y como se indica en el punto 4.2 del Anexo 4 de esta Ordenanza.

En caso de superarse los niveles sonoros máximos permitidos en el interior de la vivienda se irá aumentando el nivel de limitaci3n en el local, de forma que se reduzca el nivel de emisi3n sonora, hasta que los niveles de inmisi3n en la vivienda sean los correctos. Se deberán tener en cuenta todas las penalizaciones posibles que pueda tener la medida.

El nivel final de programado en el limitador/registrador será el obtenido tras las medidas antes indicadas en la vivienda.

El acceso al limitador/registrador y al micrófono de medida del mismo, se dejaran precintados y con una clave de acceso que impida la modificaci3n de la programaci3n y/o datos por personas no autorizadas.

La empresa instaladora o instalador del limitador/registrador deberá presentar un certificado de instalaci3n del mismo con al menos los siguientes datos, así como un informe completo sobre las



Andoingo Udala

baita kaltetutako etxebizitzan edo etxebizitzetan egindako soinuen immisio mailen neurketei buruzko txosten osoa ere, ordenantza honetako 4. eranskineko 4.2 puntuan adierazita bezala. Ziurtagiriak honako datu hauek izan behar ditu, gutxienez:

- Lokalari buruzko datuak: izena, helbidea, azalera eta solairu kopurua.
- Kaltetutako etxebizitzak, solairua eta atalondo zenbakia eta lokalarekiko kokapena.
- Instalatutako mugagailu/erregistragailuaren marka, modeloa, serie zenbakia eta xehetasunak.
- Etxebizitza kaltetuenarekiko aireko zarataren aurkako isolamendu kurbaren balioak.
- D'nAT etxebizitza kaltetuenarekiko aireko zarataren aurkako isolamendu indize globala.
- Aireko zarataren aurkako isolamendu-saiakerak egin dituen enpresaren izena eta txostenaren data eta zenbakia.
- Mugagailu/erregistragailuaren programazio balioen xehetasuna.
- Musika ekipoaren edo soinu iturriaren osagai guztien zerrenda xehatua.
- Mugapenaren bukaerako mailaren adierazpen argia
- Egiaztapenetan erabilitako neurketa ekipamenduen zerrenda eta jatorrizko edo aldizkako egiaztapenen kopia, dagokionaren arabera.
- Mugagailu/erregistragailuaren eta neurketa mikrofonoaren kokapenaren argazkia.
- Data eta enpresaren edota instalatzailearen sinadura eta zigilua.

Mugagailu/erregistragailuaren enpresa edo pertsona instalatzaileak sarbide softwarea eta gakoak eman beharko dizkie udal teknikariei edo ikuskapenak, egiaztapenak edo datu irakurketak egiteko udalak izendatzen duen enpresari edo pertsonari.

medidas de inmisión de niveles sonoros realizadas en la o las viviendas afectadas, realizado tal y como se indica en el punto 4.2 del Anexo 4 de esta Ordenanza:

- Datos del local, nombre, dirección, superficie, número de plantas.
- Viviendas afectadas, número de piso, portal y situación con respecto al local.
- Marca, modelo, número de serie y detalles del limitador/registrado instalado.
- Valores de la curva de aislamiento a ruido aéreo con respecto a la vivienda más afectada.
- Índice global de aislamiento a ruido aéreo con respecto a la vivienda más afectada D'_{NAT} .
- Nombre de la empresa que ha realizado los ensayos de aislamiento a ruido aéreo, fecha y número de informe.
- Detalle de los valores de programación del limitador/registrador.
- Listado detallado de todos los componentes del equipo de música o de la fuente sonora.
- Indicación clara del nivel final de limitación.
- Listado de los equipos de medida utilizados en las comprobaciones, así como copia de sus verificaciones primitivas o periódicas según corresponda.
- Fotografía de la ubicación del limitador/registrador y del micrófono de medida.
- Fecha, firma y sello de la empresa y/o instalador.

La empresa instaladora o instalador del limitador/registrador deberá facilitar el software y las claves de acceso a los técnicos Municipales o a la empresa o persona que el Ayuntamiento designe para la realización de inspecciones, comprobaciones y/o lecturas de datos.